



MANUAL

DEL USUARIO
INSTRUÇÕES DE USO

1500W LIMPIADOR VAPOR

LIMPIADOR DE VAPOR · USO MANUAL
LIMPIA Y DESINFECTA · INCLUYE 13 ACCESORIOS
FÁCIL DE USAR · PRÁCTICO · COMPACTO

PT.

Máquina de limpeza a vapor - utilização manual
Limpa e desinfecta - inclui 13 acessórios
Fácil de utilizar - prático - compacto

EN.

Steam cleaner - manual use
Cleans and disinfects - includes 13 accessories
Easy to use - practical - compact



Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España
B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com
alfa@alfadyser.com

MANUAL DE INSTRUCCIONES

1 Normas de seguridad importantes

1.1 Para el suministro eléctrico

Antes de conectar el limpiador de vapor a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de su toma de corriente.

Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con toma de tierra.

El enchufe del aparato debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice adaptadores con aparatos que dispongan de toma de tierra. Los enchufes no modificados y tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

Recomendamos que el aparato sólo se utilice en una toma de corriente protegida por un interruptor diferencial. En caso necesario, consulte a un electricista.

No toque nunca el enchufe con las manos mojadas.

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica sacando el enchufe de la toma de corriente. No tire nunca del cable.

Un cable de conexión defectuoso sólo puede sustituirse por otro con idénticos valores de conexión. Envíe el aparato al Centro de atención al cliente para su reparación.

Asegúrese de que los valores de conexión coincidan con los del limpiador de vapor si utiliza un cable alargador. En caso necesario, consulte a un distribuidor especializado.

Asegúrese de que el cable no se convierta en un peligro de tropiezo. No debe doblarse, pellizcarse ni atropellarse.

1.2 Para grupos especiales de personas

Extreme las precauciones si utiliza el aparato en presencia de niños o minusválidos.

No deje nunca el limpiador de vapor sin vigilancia, especialmente si hay niños o personas discapacitadas en la misma habitación.

El aparato debe guardarse fuera del alcance de los niños.

No permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje (película de plástico).

1.3 Para el funcionamiento del aparato

Compruebe periódicamente que el aparato, el cable y los accesorios no estén dañados.

No utilice un aparato dañado o accesorios dañados.

No dirija nunca el limpiador de vapor hacia personas, animales o plantas (riesgo de quemaduras). No dirija el limpiador de vapor hacia sistemas o cables eléctricos.

No utilice el limpiador de vapor sin supervisión. Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente cuando abandone la zona de trabajo.

El aparato está equipado con un termostato y una desconexión térmica como protección contra el sobrecalentamiento.

Si los accesorios se calientan durante el uso, deje que se enfrien antes de cambiarlos.

1 Normas de seguridad importantes

1.4 Para el mantenimiento y la limpieza

No desensrosque nunca el tapón del depósito durante el uso. El depósito está bajo presión.

El aparato no debe inclinarse más de 45° durante el funcionamiento.

No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

Mantenga el aparato alejado de la lluvia y la humedad. El aparato no es apto para su uso en exteriores.

Utilice el aparato únicamente en recipientes/piscinas que no estén llenos de agua u otros líquidos.

No utilice el aparato sin agua en el depósito.

Rellene siempre con agua a su debido tiempo.

Vacíe el depósito de agua cuando no utilice el aparato.

No llene nunca el depósito con otra cosa que no sea agua. No añada nunca aditivos (como perfumes, quitamanchas o productos que contengan alcohol) al agua, ya que podrían dañar el aparato o hacerlo peligroso.

Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe completamente antes de rellenarlo con agua.

No llene el depósito en exceso. No supere el nivel máximo de llenado prescrito. Utilice la jarra medidora y el embudo incluidos en el volumen de suministro del aparato.

Asegúrese de que el tapón de cierre del depósito de agua esté bien enroscado antes de utilizar el aparato.

Transporte el aparato sólo por el asa.

No toque las zonas calientes del aparato. Es normal que el limpiador de vapor se caliente durante el funcionamiento.

No utilice el Vapormate para tratar prendas de ropa que aún se lleven puestas.

De vez en cuando puede gotear un poco de agua por la boquilla.

Esto es completamente normal y se trata simplemente de condensación.

La fuerza y el calor del vapor pueden tener un efecto adverso sobre algunos materiales. Compruebe siempre si una superficie es adecuada para ser tratada con el aparato realizando previamente una prueba en una zona oculta.

En caso de ceder el limpiador de vapor a terceros, incluya siempre este manual de instrucciones.

Utilice únicamente los accesorios originales incluidos en el volumen de suministro.

Para evitar riesgos, no realice nunca reparaciones usted mismo.

Consulte para ello al Centro de atención al cliente

para ello y encargue la reparación del aparato a personal cualificado con piezas de repuesto originales.

Apague siempre el aparato, desenchúfelo de la red y deje que el limpiador de vapor se enfríe antes de proceder a su limpieza o mantenimiento. 3

2 Introducción

2.1 ¡Gracias!

Nos alegramos de que haya decidido adquirir el Limpiado de vapor. Su nuevo limpiador de vapor es un ayudante muy versátil para muchas tareas de limpieza diferentes.

Sólo con la ayuda del vapor a alta temperatura es posible eliminar rápidamente y sin dejar rastro la suciedad persistente de superficies lisas, utensilios de cocina, ventanas y espejos y, al mismo tiempo, eliminar las bacterias nocivas. Esta es la forma más ecológica de eliminar por completo los restos de comida horneada, moho, grasa, jabón y suciedad suelta sin disolventes químicos.

2.2 Desembalaje del aparato

Desembale el limpiador de vapor y todos los accesorios.

Compruebe que el contenido esté completo. Si es posible, conserve la caja y el embalaje interior para proteger el aparato durante el transporte o el material de embalaje que ya no necesite. Póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente si observa algún daño de transporte mientras durante el desembalaje. El aparato no debe ponerse en funcionamiento bajo ninguna circunstancia si ha sufrido daños de cualquier tipo.

Atención:

Asegúrese de que el material de embalaje (película de plástico) no llegue a las manos de los niños. Peligro de asfixia.

2.3 Volumen de suministro

2.4 Ilustración de la limpiadora de vapor y los accesorios

Introducción y alcance del suministro

1. Embudo
2. Jarra medidora
3. Adaptador de accesorios
4. Accesorio de boquilla de chorro
5. Cepillo grande de nylon
6. Cepillo pequeño de nailon
7. Accesorio 2 en 1 con boquilla para detalles (accesorio para ventanas)
8. Funda de algodón
9. Accesorio 2 en 1 (accesorio para ventanas)
10. Boquilla para suelos
11. Paño de limpieza grande
- 12.2 Tubos de extensión
13. Limpiador de vapor con manguera de vapor, pistola de vapor, enchufe de red y cable de conexión



3. 3. Puesta en marcha

3.1 Montaje de los accesorios

El limpiador de vapor es el aparato con la manguera de vapor y la pistola de vapor, y el accesorio deseado debe ser montado antes de que el vapormate pueda ser utilizado (Fig.1)



El caudal de vapor emitido puede regularse pulsando el control de vapor menos vapor, más vapor, apagado y puede ajustarse al nivel de suciedad (Fig.2,3,4)



3.1.2 Tubos de extensión

Monte los tubos de extensión si el limpiador de vapor se va a utilizar para limpiar suelos o zonas de difícil acceso. Para ello, introduzca el extremo abierto de un tubo en la pistola de vapor hasta que el botón de liberación de la pistola de vapor encaje en su sitio (Fig.5). Añada uno o dos tubos de extensión si es necesario.



Conecte la boquilla de suelo al extremo del tubo de extensión.

Asegúrese de que la boquilla encaje en su sitio durante el montaje (Fig. 7). La boquilla para suelos es ideal para limpiar revestimientos lavables de paredes y suelos. Puede utilizarse con o sin el paño de limpieza. No obstante, recomendamos utilizar el paño para proteger los revestimientos en el caso de superficies delicadas como madera o linóleo. Coloque la boquilla para suelos sobre el paño de limpieza y fije el material que sobresale bajo los clips del paño de limpieza a izquierda y derecha. El paño de limpieza puede fijarse en su sitio (Fig. 8).



NOTA: La boquilla para suelos se entrega con un conector separado por motivos de embalaje. Monte el conector como se muestra en la ilustración.



3.1.4. Adaptador de accesorios

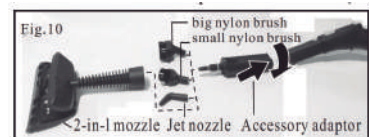
El limpiador de vapor dispone de una gama de boquillas accesorias muy variada para permitir la limpieza más eficaz y completa de diferentes superficies. En primer lugar, monte el adaptador de accesorios para poder acoplar estos accesorios a la manguera del limpiador de vapor. El adaptador de accesorios puede acoplarse directamente tanto a la pistola de vapor como al extremo de uno o dos tubos de extensión.

Asegúrese de que el adaptador se empuja firmemente hasta que encaje en su sitio (fig. 9).

Pulse el botón de desbloqueo correspondiente y separe el adaptador con un movimiento hacia abajo para volver a extraerlo.



El adaptador de accesorios puede utilizarse solo para la limpieza o también puede equiparse con una de las boquillas de cepillo, la boquilla de chorro o la boquilla 2 en 1. Este adaptador de accesorios se fija mediante el principio de bayoneta. Introduzca la boquilla en el adaptador de accesorios y gírela un cuarto de vuelta en la dirección de la flecha grabada en la boquilla (Fig. 10).



Invierta la secuencia para volver a extraer el adaptador de accesorios: gire la boquilla un cuarto de vuelta en la dirección opuesta a la flecha y extráigala con un movimiento hacia abajo.

3.1.5 Boquilla

Para fijar la tobera inyectora, empújela firmemente en el adaptador de accesorios F4 (Fig. 11). Esta boquilla

Esta tobera permite limpiar fácilmente lugares de difícil acceso como esquinas, juntas e inodoros. La tobera puede extraerse tirando de ella hacia abajo.



3.1.6 Boquillas de cepillo

Los dos accesorios de cepillo se introducen firmemente en el adaptador de accesorios del mismo modo que la tobera de chorro. Con el cepillo pequeño de nylon (Fig. 12) se puede eliminar incluso la suciedad más incrustada, por ejemplo, de persianas, radiadores de calefacción central, válvulas, etc. El cepillo de nylon más grande (Fig. 12) es adecuado para manchas fuertes en materiales menos sensibles como acero inoxidable o piedra. Las boquillas del cepillo se extraen simplemente tirando de ellas con un movimiento hacia abajo.



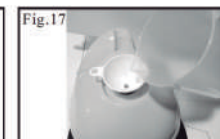
La boquilla 2 en 1 consta de un accesorio de vapor en ángulo recto al que se puede acoplar el limpiacristales. Presione firmemente el accesorio de vapor en ángulo recto sobre el adaptador de accesorios. Tire de la funda de algodón sobre la boquilla para una limpieza más eficaz y para proteger la superficie de trabajo (Fig. 13). Fije el limpiacristales con la cuchilla de goma al adaptador de vapor en ángulo recto si se van a limpiar ventanas, espejos o azulejos (fig. 14, 15).



Precaución: El cristal puede agrietarse si se somete a un choque térmico. Precaliente las zonas de cristal antes de la limpieza a vapor rociando vapor en un arco más amplio desde una distancia de cm. Reduzca lentamente la distancia a 10-15 cm para calentar más el cristal.

3.2 Llenado del depósito de agua

El VSC28A tiene un depósito de agua integrado de 1,2 litros. El limpiador de vapor debe estar siempre desconectado de la red eléctrica cuando se llene o rellene de agua. Desenrosque el tapón del depósito (fig. 16) girándolo en sentido antihorario. Utilice el embudo y la jarra dosificadora suministrados para llenar el depósito de agua (fig. 17).



Atención: Pruebe siempre primero el limpiador de vapor en zonas poco visibles o invisibles de las superficies o tejidos a limpiar para comprobar su tolerancia al vapor caliente.

-El vapor puede decolorar la madera pintada o barnizada.

-El vapor puede decolorar los plásticos brillantes.

-El acrílico, el terciopelo y el lino reaccionan muy sensiblemente a la temperatura del vapor.

-No utilice el limpiador de vapor sobre fibras de Dralon sin haber realizado antes una prueba de idoneidad en una zona oculta. Por razones comprensibles, el fabricante no se hace responsable de los daños a objetos, materiales, personas, animales o plantas que se produzcan debido a un uso inadecuado del vapor caliente o debido a un uso incorrecto del aparato.

Rellene sólo con agua pura sin aditivos de ningún tipo, por ejemplo, perfume, alcohol de limpieza, ya que podrían dañar la máquina y hacerla peligrosa para su uso. Si su agua es muy dura (más de 2,5 mmol/l o 21 dH), es aconsejable utilizar agua destilada para evitar la formación de depósitos calcáreos. En caso contrario, hierva primero el agua para prolongar la vida útil del aparato.

Precaución: No sobrepase la cantidad máxima de 1,2 litros al llenar el depósito.

Vuelva a enroscar firmemente el tapón del depósito girándolo a presión en el sentido de las agujas del reloj.

Consejo: El tiempo de calentamiento se acorta si se utiliza agua caliente para el llenado.

4 Funcionamiento del aparato

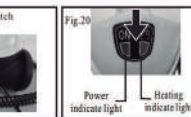
4.1 Conexión a la red eléctrica

Enchufe el limpiador de vapor a una toma de corriente

toma de corriente adecuada (Fig. 18).

Conecte el interruptor 0/I situado en la parte posterior del aparato en la posición I (Fig. 19).

Se encienden el piloto verde de encendido y el piloto rojo de calentamiento (fig. 20). El piloto de encendido se ilumina en cuanto se enchufa y se enciende. El piloto de calentamiento indica que el limpiador de vapor se está calentando. La temperatura de funcionamiento se alcanza al cabo de unos 6 minutos y el piloto rojo de calentamiento se apaga. El aparato está listo para funcionar.



Advertencia: No dirija nunca la salida de vapor de la pistola de vapor hacia personas, animales, plantas o sistemas eléctricos (por ejemplo, horno o descarga eléctrica).

NOTA: El vapor residual sigue saliendo durante unos segundos después de desconectar la función de vapor.

Desbloquee el dispositivo de bloqueo (dispositivo de seguridad para niños) empujando el pasador desde el lado derecho hacia el lado central o hacia el lado izquierdo. (Fig. 21) Ahora sale vapor caliente si se acciona el botón de vapor. En primer lugar, sostenga la pistola de vapor sobre un

pañito viejo para absorber el agua de pulverización inicial. Accione el botón de vapor hasta que el vapor salga uniformemente. Ahora puede comenzar la limpieza.

4 Manejo del aparato

No apunte la salida de vapor a un punto durante demasiado tiempo. Afloje la suciedad moviendo el chorro de vapor hacia delante y hacia atrás. El caudal de vapor emitido se puede regular girando el regulador de vapor y se puede ajustar al nivel de suciedad. Empuje el pasador hacia el centro para más vapor y hacia la izquierda para menos vapor. (Fig.22)

No incline el aparato más de 45° durante su uso y asegúrese de que siempre esté apoyado sobre una base firme. No deje el aparato encendido sin supervisión y, si es necesario, utilice el bloqueo para niños para asegurar el interruptor de vapor. Para ello, pulse el botón de vapor de la pistola de vapor. empuje el pasador hacia la izquierda. (Fig.22)



NOTA: El Vapormate está equipado con un dispositivo de desconexión por sobrecalentamiento, el aparato se apaga automáticamente al alcanzar una temperatura Fig.21 a de 180°C para evitar el sobrecalentamiento. Desconecte inmediatamente el aparato de la red eléctrica sacando el enchufe. El aparato puede volver a funcionar tras un periodo de enfriamiento de 30 minutos.

A Advertencia: La carcasa y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Deje que el aparato se enfríe antes de cambiar los accesorios. No abra nunca el tapón del depósito mientras el limpiador de vapor esté conectado, ya que el depósito está bajo presión.

4.3 El depósito debe rellenarse si el caudal de vapor emitido empieza a disminuir. Retire el enchufe principal de la toma de corriente. Con agua El piloto de funcionamiento verde se apaga. Pulse el botón de vapor

de la pistola de vapor para liberar la presión restante y, a continuación, bloquee la pistola. Deje que el aparato se enfríe. A continuación, girando el tapón del depósito en sentido antihorario, podrá introducir agua en el interior.

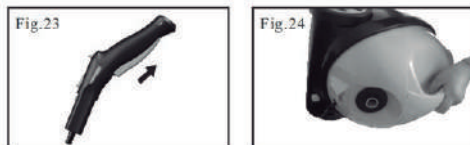
Advertencia: Al abrirlo puede salir vapor caliente. Existe riesgo de quemaduras en la rosca del tapón y en el depósito.

Rellene con agua utilizando la jarra dosificadora y el embudo (consulte la página 10, Llenado del depósito de agua) y, a continuación, vuelva a cerrar con cuidado el tapón del depósito. Ahora puede volver a enchufar y encender el limpiador de vapor. El limpiador de vapor estará listo para su uso en cuanto se apague el piloto de calentamiento.

4.4 Fin del funcionamiento y almacenamiento

Retire el enchufe principal de la toma de corriente. El piloto de funcionamiento verde se apaga. Pulse el botón de vapor de la pistola de vapor (fig. 23) para liberar la presión restante.

Asegure la pistola de vapor empujando el pasador de bloqueo hacia el lado derecho y deje que el aparato se enfríe. Vacíe el depósito de agua para que no se formen depósitos (fig. 24).



No cierre el depósito de agua hasta que se haya secado completamente. La limpiadora de vapor debe haberse enfriado completamente antes de guardarla. Guarde el aparato fuera del alcance de los niños. El tubo de extensión con la boquilla para suelos montada puede introducirse en el soporte de estacionamiento situado en la parte posterior del aparato para guardarlo o para realizar breves descansos mientras se trabaja.

5.1 Limpieza y mantenimiento

Atención: Antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del limpiador de vapor, asegúrese siempre de que esté apagado y desenchufado de la red eléctrica.

Limpie el aparato únicamente frotando la carcasa con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza, abrasivos ni alcohol, ya que podrían dañar la carcasa.

Si la dureza del agua es superior a 1,8 mmol/l(10. dH), se recomienda enjuagar el depósito como muy tarde después del llenado. Puede obtener información sobre la dureza del agua local en su distribuidor de agua y sacudirlo bien para limpiarlo, esto desprenderá cualquier cal que se haya depositado en el fondo del limpiador de vapor. A continuación, vierta el agua y deje que el depósito se seque completamente antes de cerrarlo.

Para prolongar la vida útil del limpiador de vapor, el depósito de agua debe tratarse con un producto antical cada 6 meses aproximadamente. Coloque uno o como máximo dos bastoncillos desincrustantes de cal en 1 litro de agua tibia (50°C) y llene con ella el depósito de agua. Deje que la solución actúe durante

aproximadamente 30 minutos y, a continuación, vierta el agua con los sólidos disueltos. Repita este proceso si es necesario y luego enjuague el depósito con agua.

Eliminación al final de la vida útil

Si la vida útil del aparato ha llegado a su fin, especialmente si se han producido fallos de funcionamiento, el aparato desgastado deberá inutilizarse desenchufándolo de la toma de corriente y cortando el cable de alimentación. Elimine el aparato correctamente a través de las autoridades competentes en materia de residuos. Póngase en contacto con el servicio local de recogida de basuras o con el centro de recogida de residuos voluminosos. de residuos voluminosos.

5.2 Solución de problemas

Compruebe en primer lugar si puede solucionar usted mismo la avería consultando esta lista antes de enviar el limpiador de vapor al Centro de atención al cliente del aparato.

Avería

El piloto de funcionamiento no se enciende.

Posible causa

No sale vapor al accionar el botón de vapor.

El aparato no está enchufado a una toma de corriente.

La toma de corriente está defectuosa.

El cable de alimentación está dañado.

La clavija está en el lado derecho.

Solución

Inserte el enchufe en una toma de corriente.

Compruebe el enchufe desenchufando el limpiador de vapor y enchufando otro aparato. otro aparato.

Encargue la sustitución del cable al centro de atención al cliente del aparato.

Empuje la clavija hacia el centro o hacia la izquierda.

Avería

No sale vapor al accionar el botón de vapor

Posible causa

El bloqueo para niños impide que se suelte el botón de vapor.

El depósito de agua está vacío.

Solución

Empuje el pasador hacia el centro o hacia la izquierda. Rellene con agua (véase el capítulo 4.3, página 13).

Avería

Sale muy poco vapor.

Posible causa

El pasador está en el lado izquierdo.

Solución

Empuje el pasador hacia el lado central.

Avería

El aparato tarda mucho en calentarse.

Posible causa

El depósito de agua está engrasado.

Solución

Descalcifique el depósito de agua (véase el capítulo 5.1, página 14).

5.3 Piezas de repuesto

Todos los accesorios, como la boquilla para suelos, el adaptador de accesorios, la boquilla para detalles boquilla de cepillo de nylon grande y boquilla de cepillo de nylon pequeña pueden pedirse posteriormente como piezas de recambio.

1. Boquilla de suelo con conector
2. Accesorio 2 en 1 (incl. limpiaparabrisas)
3. Tubos de extensión
4. Adaptador de accesorios
5. 2 cepillos circulares y accesorio de boquilla de chorro
6. Jarra medidora y embudo
7. Juego de accesorios (1 bayeta para el suelo + 1 funda de algodón)
8. Tapa para el compartimento de accesorios
9. Tapa de seguridad para el depósito

5.4 Datos técnicos

Tipo de aparato: Limpiadora de vapor

Modelo: VSC28A

Voltaje: 220-240V,50Hz

Consumo de energía: 1500W

Volumen del depósito de agua: Máx. aprox. 1,2 L/Capacidad normal 800ml

Disponibilidad de vapor: Máx. unos 20 minutos/depósito

Tiempo de calentamiento: Unos 6 minutos

Caudal de vapor: Máx. unos 40 g/min



INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
De conformidad con las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos, el símbolo en el envase del aparato indica que el producto debe eliminarse por separado de otros residuos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario debe devolver el aparato, cuando ya no lo utilice, al punto de recogida adecuado para residuos electrónicos y electrodomésticos, o devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente o al sustituir otro aparato. La correcta recogida de los aparatos en desuso para su reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente evita posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que están compuestos los aparatos; la eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1 Normas de segurança importantes

1.1 Para a alimentação eléctrica

Antes de ligar a máquina de limpeza a vapor à rede eléctrica, certifique-se de que a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da sua tomada de corrente.

Ligar o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.

A ficha do aparelho deve encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilizar adaptadores com aparelhos ligados à terra. As fichas não modificadas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.

Recomendamos que o aparelho seja utilizado apenas numa tomada protegida por um disjuntor de corrente residual. Se necessário, consultar um electricista.

Nunca tocar na ficha com as mãos molhadas.

Desligar sempre o aparelho da rede eléctrica puxando a ficha para fora da tomada. Nunca puxar pelo cabo.

Um cabo de ligação defeituoso só pode ser substituído por outro com valores de ligação idênticos. Enviar o aparelho para o Centro de Assistência Técnica para reparação.

Se utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que os valores de ligação correspondem aos do aparelho de limpeza a vapor. Se necessário, consultar um revendedor especializado.

Certifique-se de que o cabo não constitui um perigo de tropeçar. Não deve ser dobrado, comprimido ou atropelado.

1.2 Para grupos especiais de pessoas

Tenha muito cuidado quando utilizar o aparelho na presença de crianças ou de pessoas com deficiência.

Nunca deixe a máquina de limpeza a vapor sem vigilância, especialmente se houver crianças ou pessoas com deficiência na mesma divisão.

O aparelho deve ser guardado fora do alcance das crianças.

Não permitir que as crianças brinquem com os materiais de embalagem (película de plástico).

1.3 Para o funcionamento do aparelho

Verifique regularmente se o aparelho, o cabo e os acessórios apresentam danos.

Não utilizar um aparelho danificado ou acessórios danificados.

Nunca apontar a máquina de limpeza a vapor para pessoas, animais ou plantas (risco de queimaduras). Não apontar a máquina de limpeza a vapor para sistemas ou cabos eléctricos.

Não utilizar a máquina de limpeza a vapor sem vigilância. Desligar sempre o aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica quando se abandona o local de trabalho.

O aparelho está equipado com um termóstato e um interruptor térmico para proteção contra o sobreaquecimento.

Se os acessórios aquecerem durante a utilização, deixe-os arrefecer antes de os substituir.

1 Normas de segurança importantes

1.4 Para a manutenção e a limpeza

Nunca desaperar a tampa do reservatório durante a utilização. O reservatório está sob pressão.

O aparelho não deve ser inclinado mais de 45° durante o funcionamento.

Nunca mergulhar o aparelho em água ou noutros líquidos.

Manter o aparelho ao abrigo da chuva e da humidade. O aparelho não é adequado para utilização no exterior.

Utilizar o aparelho apenas em recipientes/piscinas que não estejam cheios de água ou de outros líquidos.

Não utilizar o aparelho sem água no depósito.

Atestar sempre com água em tempo útil.

Esvaziar o reservatório de água quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Nunca encher o reservatório com outro líquido que não seja água. Nunca adicione aditivos (como perfumes, tira-nódoas ou produtos que contenham álcool) à água, pois podem danificar o aparelho ou torná-lo perigoso.

Desligue sempre a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o voltar a encher com água.

Não encher demasiado o reservatório. Não ultrapassar o nível máximo de enchimento prescrito. Utilizar o jarro de medição e o funil fornecidos com o aparelho.

Certifique-se de que a tampa do reservatório de água está bem apertada antes de utilizar o aparelho.

Transportar o aparelho apenas pela pega.

Não tocar nas zonas quentes do aparelho. É normal que a máquina de limpeza a vapor fique quente durante o funcionamento.

Não utilize o Vapormate para tratar roupas que ainda estão a ser usadas.

Ocasionalmente, pode pingar um pouco de água do bocal.

Isto é completamente normal e é simplesmente condensação.

A força e o calor do vapor podem ter um efeito adverso em alguns materiais. Verifique sempre se uma superfície é adequada para ser tratada com o aparelho, efectuando previamente um teste numa zona escondida.

Se entregar a máquina de limpeza a vapor a terceiros, inclua sempre este manual de instruções.

Utilize apenas os acessórios originais incluídos no volume de fornecimento.

Para evitar riscos, nunca efectue reparações por si próprio.

Para o fazer, contacte o Centro de Assistência ao Cliente

para que o aparelho seja reparado por pessoal qualificado, utilizando peças sobressalentes originais.

Desligar sempre o aparelho, retirar a ficha da tomada e deixar arrefecer a máquina de limpeza a vapor antes de proceder à limpeza ou à manutenção. 3

2 Introdução

2.1 Agradecimento!

Estamos satisfeitos por ter decidido adquirir o aparelho de limpeza a vapor. O seu novo aparelho de limpeza a vapor é um ajudante muito versátil para muitas tarefas de limpeza diferentes.

Só com a ajuda do vapor a alta temperatura é possível remover rapidamente e sem deixar vestígios a sujidade persistente de superfícies lisas, utensílios de cozinha, janelas e espelhos e, ao mesmo tempo, eliminar bactérias nocivas. Esta é a forma mais ecológica de remover completamente resíduos de alimentos cozidos, bolor, gordura, sabão e sujidade solta sem solventes químicos.

2.2 Desembalar o aparelho

Desembale a máquina de limpeza a vapor e todos os acessórios.

Verificar se o conteúdo está completo. Se possível, guarde a caixa e a embalagem interior para proteger o aparelho durante o transporte ou o material de embalagem de que já não necessita. Contacte imediatamente o seu revendedor se detetar danos de transporte durante a desembalagem.

durante a desembalagem. O aparelho não deve, em caso algum, ser colocado em funcionamento se tiver sido danificado.

Atenção!

Certifique-se de que o material de embalagem (película de plástico) não entra em contacto com as crianças. Perigo de asfixia.

2.3 Âmbito de fornecimento

2.4 Ilustração da máquina de limpeza a vapor e dos acessórios

Introdução e âmbito de fornecimento

1. funil
2. jarro de medição
3. adaptador de acessórios
4. acessório do bocal de jato
5. escova de nylon grande
6. escova de nylon pequena
7. acessório 2 em 1 com bocal de pormenor (acessório para janelas)
8. capa de algodão
9. acessório 2 em 1 (acessório para janelas)
10. bocal de chão
11. pano de limpeza grande
12. 2 tubos de extensão
13. Máquina de limpeza a vapor com mangueira de vapor, istola de vapor, ficha de rede e cabo de ligação



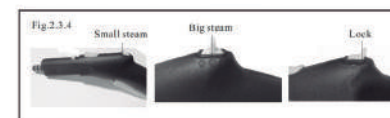
3. 3 Colocação em funcionamento

3.1 Instalação dos acessórios

A máquina de limpeza a vapor é o aparelho com a mangueira de vapor e a pistola de vapor, e o acessório desejado deve ser instalado antes de a máquina de limpeza a vapor poder ser utilizada (Fig. 1).



O fluxo de vapor emitido pode ser regulado premindo o controlo de vapor menos vapor, mais vapor, desligado e pode ser ajustado ao nível de sujidade (Fig.2.3.4).



3.1.2 Tubos de extensão

Monte os tubos de extensão se o aparelho de limpeza a vapor for utilizado para limpar pavimentos ou áreas de difícil acesso. Para o efeito, inserir a extremidade aberta de um tubo na pistola de vapor até que o botão de desbloqueio da pistola de vapor encaixe no lugar (Fig.5). Se necessário, adicione um ou dois tubos de extensão.



3.1.3 Bocal de pavimento

Fixe o bocal de pavimento à extremidade do tubo de extensão.

Certifique-se de que o bocal encaixa no lugar durante a montagem (Fig. 7). O bocal para pavimentos é ideal para a limpeza de revestimentos de paredes e pavimentos laváveis. Pode ser utilizado com ou sem o pano de limpeza. No entanto, recomendamos a utilização do pano para proteger os revestimentos do chão no caso de superfícies delicadas como a madeira ou o linóleo. Coloque o bocal para pavimentos no pano de limpeza e fixe o material saliente sob os cliques do pano de limpeza à esquerda e à direita. O pano de limpeza pode ser fixado no sítio (Fig. 8).



NOTA: O bocal de pavimento é fornecido com um conector separado por motivos de embalagem. Monte o conector como indicado na ilustração.



3.1.4 Adaptador de acessórios

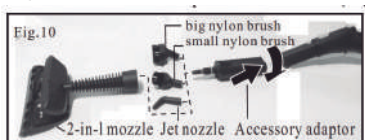
A máquina de limpeza a vapor dispõe de uma vasta gama de bocais acessórios para permitir uma limpeza mais eficaz e completa de diferentes superfícies. Em primeiro lugar, é necessário montar o adaptador de acessórios para poder ligar estes acessórios ao tubo flexível do aparelho de limpeza a vapor. O adaptador de acessórios pode ser ligado diretamente à pistola de vapor ou à extremidade de um ou dois tubos de extensão. Assegurar-se de que o adaptador é empurrado firmemente até encaixar no lugar (fig. 9).

Premir o botão de desbloqueio correspondente e puxar o adaptador para baixo para o retirar novamente.



O adaptador de acessórios pode ser utilizado sozinho para a limpeza ou pode também ser equipado com um dos bicos de escova, o bico de jato ou o bico 2 em 1.

Utilizar o princípio da baioneta. Introduzir o bocal no adaptador de acessórios e rodá-lo um quarto de volta no sentido da seta gravada no bocal (Fig. 10).



Para retirar novamente o adaptador de acessórios, inverta a sequência: rode a boquilha um quarto de volta na direção oposta à da seta e retire-a com um movimento descendente.

3.1.5 Bocal

Para fixar o bocal do injetor, empurre-o firmemente para o adaptador de acessórios F4 (Fig. 11). Este bico

Este bico permite uma limpeza fácil de locais de difícil acesso, tais como cantos, juntas e casas de banho. O bocal pode ser retirado puxando-o para baixo.

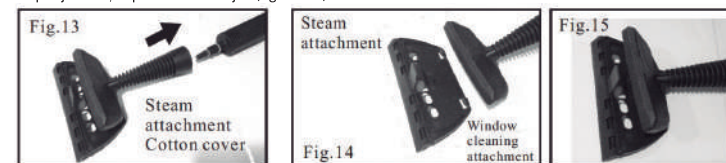


3.1.6 Bicos de escova

Os dois acessórios para escovas são firmemente inseridos no adaptador de acessórios da mesma forma que o bocal de jato. Com a escova de nylon pequena (Fig. 12) é possível remover até a sujidade mais difícil, por exemplo, de persianas, radiadores de aquecimento central, válvulas, etc. A escova de nylon maior (Fig. 12) é adequada para manchas pesadas em materiais menos sensíveis, como aço inoxidável ou pedra. Os bicos da escova são retirados puxando-os simplesmente para fora num movimento descendente.

3.1.7 Bocal 2 em 1

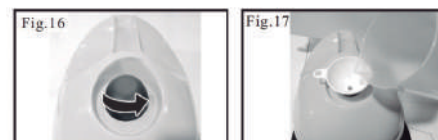
O bocal 2 em 1 é composto por um acessório de vapor em ângulo reto ao qual pode ser acoplado o limpa-vidros. Pressionar firmemente o adaptador de vapor de ângulo reto no adaptador de acessórios. Puxar a cobertura de algodão sobre o bocal para uma limpeza suplementar e para proteger a superfície de trabalho (Fig. 13). Fixar o limpa-vidros com a lâmina de borracha no acessório de vapor de ângulo reto se for necessário limpar janelas, espelhos ou azulejos (fig. 14.15).



Cuidado: O vidro pode rachar se for sujeito a um choque térmico. Pré-aqueça as áreas de vidro antes da limpeza a vapor, pulverizando vapor num arco mais largo a uma distância de cm. Reduza lentamente a distância para 10-15 cm para aquecer mais o vidro.

3.2 Encher o depósito de água

O Limpiador tem um depósito de água integrado de 1,2 litros. A máquina de limpeza a vapor deve estar sempre desligada da rede eléctrica quando se enche ou reabastece de água. Desenrosar a tampa do depósito (fig. 16) rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Utilizar o funil e o doseador fornecidos para encher o depósito de água (fig. 17).



Atenção: Testar sempre a máquina de limpeza a vapor em zonas discretas ou invisíveis das superfícies ou dos tecidos a limpar, para verificar a sua tolerância ao vapor quente.

-O vapor pode descolorir a madeira pintada ou envernizada.

-O vapor pode descolorar os plásticos brilhantes.

-O acrílico, o veludo e o linho reagem de forma muito sensível à temperatura do vapor.

-Não utilizar o aparelho de limpeza a vapor nas fibras Dralon sem antes efetuar um teste de aptidão numa zona escondida. Por razões compreensíveis, o fabricante não se responsabiliza por danos em objectos, materiais, pessoas, animais ou plantas causados pela utilização indevida de vapor quente ou pela utilização incorrecta do aparelho.

Reabastecer apenas com água pura sem qualquer tipo de aditivos, por exemplo, perfume, álcool de limpeza, pois estes podem danificar o aparelho e tornar a sua utilização perigosa. Se a sua água for muito dura (mais de 2,5 mmol/l ou 21 dH), é aconselhável utilizar água destilada para evitar a formação de depósitos de calcário. Se não for esse o caso, ferva primeiro a água para prolongar a vida útil do aparelho.

Atenção: Não ultrapassar a quantidade máxima de 1,2 litros aquando do enchimento do reservatório.

Enroscar bem a tampa do reservatório, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio sob pressão.

Dica: O tempo de aquecimento é reduzido se for utilizada água quente para o enchimento.

4 Funcionamento do aparelho

4.1 Ligação à rede eléctrica

Ligar a máquina de limpeza a vapor a uma tomada de corrente adequada (Fig. 18).

tomada eléctrica adequada (Fig. 18).

Rodar o interruptor 0/I na parte de trás do aparelho para a posição I (Fig. 19).

para a posição I (Fig. 19).

A luz verde de ligação e a luz vermelha de aquecimento acendem-se (Fig. 20). A luz de alimentação acende-se logo que o aparelho é ligado à corrente eléctrica. A luz de aquecimento indica que a máquina de limpeza a vapor está a aquecer. A temperatura de funcionamento é atingida após cerca de 6 minutos e a luz vermelha de aquecimento apaga-se. O aparelho está agora pronto a funcionar.



Aviso: Nunca direcione a saída de vapor da pistola de vapor para pessoas, animais, plantas ou sistemas eléctricos (por exemplo, forno ou choque eléctrico).

NOTA: O vapor residual continua a sair durante alguns segundos depois de a função de vapor ter sido desligada.

Desbloquear o dispositivo de bloqueio (dispositivo de segurança para crianças) empurrando o pino do lado direito para o meio ou para o lado esquerdo (Fig. 21). O vapor quente sai agora se o botão de vapor for premido. Primeiro, segurar a pistola de vapor sobre um pano velho para absorver a água de pulverização inicial. Premir o botão de vapor até que o vapor saia uniformemente. Agora pode iniciar a limpeza.

4 Manuseamento do aparelho

Não apontar a saída de vapor para um ponto durante muito tempo. Solte a sujidade movendo o jato de vapor para a frente e para trás. O fluxo de vapor emitido pode ser regulado rodando o regulador de vapor e pode ser ajustado ao nível de sujidade. Empurrar o pino para o centro para mais vapor e para a esquerda para menos vapor (Fig.22).

Não incline o aparelho mais de 45° durante a utilização e certifique-se de que está sempre assente numa base firme. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância e, se necessário, utilizar o bloqueio para crianças para fixar o interruptor de vapor. Para o fazer, premir o botão de vapor da pistola de vapor, empurrar o pino para a esquerda (Fig. 22).



NOTA: O Vapormate está equipado com um dispositivo de corte por sobreaquecimento, o aparelho desliga-se automaticamente quando atinge uma temperatura Fig.21 a de 180°C para evitar o sobreaquecimento.

Desligar imediatamente o aparelho da rede eléctrica, retirando a ficha da tomada. O aparelho pode voltar a ser utilizado após um período de arrefecimento de 30 minutos.

A Atenção: A caixa e os acessórios aquecem durante o funcionamento. Deixar arrefecer o aparelho antes de mudar os acessórios. Nunca abrir a tampa do depósito com a máquina de limpeza a vapor ligada, pois o depósito está sob pressão.

4.3 O depósito deve ser reabastecido se o caudal de vapor emitido começar a diminuir.

começa a diminuir. Retirar a ficha principal da tomada de corrente.

Com água A luz verde de funcionamento apaga-se. Premir o botão de vapor

na pistola de vapor para libertar a pressão restante e depois bloquear a pistola de vapor. Deixar arrefecer o aparelho.

Depois, rodando a tampa do depósito no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, pode colocar água no interior.

água no depósito.

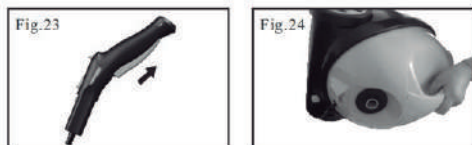
Atenção: Ao abrir a tampa, pode sair vapor quente. Existe o risco de queimaduras na rosca da tampa e no depósito.

Encha com água utilizando o jarro doseador e o funil (ver página 10, Encher o reservatório de água) e volte a fechar cuidadosamente a tampa do reservatório. Agora pode voltar a ligar a ficha e a máquina de limpeza a vapor. A máquina de limpeza a vapor está pronta a ser utilizada assim que a luz de aquecimento se apaga.

4.4 Fim do funcionamento e armazenamento

Retire a ficha principal da tomada de corrente. A luz verde de funcionamento apaga-se. Premir o botão de vapor na pistola de vapor (Fig. 23) para libertar a pressão restante.

Fixe a pistola de vapor empurrando o pino de bloqueio para o lado direito e deixe o aparelho arrefecer. Esvaziar o depósito de água para evitar a formação de depósitos (fig. 24).



Não fechar o depósito de água enquanto não estiver completamente seco. A máquina de limpeza a vapor deve arrefecer completamente antes de ser guardada. Guardar o aparelho fora do alcance das crianças. O tubo de extensão com o bocal para pavimentos montado pode ser inserido no suporte de estacionamento na parte de trás do aparelho para ser guardado ou para pequenas pausas durante o trabalho.

5.1 Limpeza e manutenção

Atenção: Antes de proceder à limpeza ou manutenção da máquina de limpeza a vapor, certifique-se sempre de que esta está desligada e desconectada da rede eléctrica.

Limpar o aparelho apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilizar produtos de limpeza, abrasivos ou álcool, pois podem danificar a caixa. Se a dureza da água for superior a 1,8 mmol/l (10. dH), recomenda-se a lavagem do reservatório o mais tardar após o enchimento. Pode obter informações sobre a dureza da água local junto do seu fornecedor de água e agitá-lo bem para o limpar, o que irá desalojar qualquer calcário que se tenha depositado no fundo do aparelho de limpeza a vapor. Em seguida, deitar a água fora e deixar secar completamente o depósito antes de o fechar.

Para prolongar a vida útil da máquina de limpeza a vapor, o reservatório de água deve ser tratado com um produto anti-calcário aproximadamente de 6 em 6 meses. Colocar um ou, no máximo, dois paus de descalcificação em 1 litro de água morna (50°C) e encher o reservatório de água.

Deixar a solução atuar durante

Deixe a solução atuar durante cerca de 30 minutos e depois deite fora a água com os sólidos dissolvidos. Repetir este processo se necessário e depois enxaguar o reservatório com água.

Eliminação no fim da vida útil

Se a vida útil do aparelho chegar ao fim, especialmente se houver avarias, o aparelho usado deve ser inutilizado, desligando-o da tomada eléctrica e cortando o cabo de alimentação. Eliminar corretamente o aparelho junto das autoridades competentes em matéria de eliminação de resíduos. Contacte o serviço de recolha de resíduos local ou o centro de recolha de resíduos volumosos.

Contacte o serviço local de recolha de resíduos ou o centro de recolha de resíduos volumosos.

5.2 Resolução de problemas

Antes de enviar a máquina de limpeza a vapor para o centro de assistência ao cliente do aparelho, verifique primeiro se consegue resolver a avaria por si próprio consultando esta lista.

Defeito

A luz de funcionamento não se acende.

Causa possível

Não sai vapor quando se prime o botão de vapor.

O aparelho não está ligado a uma tomada eléctrica.

A tomada está com defeito.

O cabo de alimentação está danificado.

A ficha está do lado direito.

Solução

Introduzir a ficha numa tomada eléctrica.

Verifique a ficha desligando a máquina de limpeza a vapor e ligando-a a outro aparelho.

Solicitar a substituição do cabo ao serviço de apoio ao cliente do aparelho.

Empurrar a ficha para o centro ou para a esquerda.

Defeito

Não sai vapor quando se prime o botão de vapor.

Causa possível

O bloqueio para crianças impede a libertação do botão de vapor.

O depósito de água está vazio.

Solução

Empurre o pino para o centro ou para a esquerda. Reabastecer com água (ver Capítulo 4.3, página 13).

Defeito

Sai muito pouco vapor.

Causa possível

O pino está do lado esquerdo.

Solução

Empurrar o pino para o lado do meio.

Defeito

O aparelho demora muito tempo a aquecer.

Causa possível

O depósito de água está lubrificado.

Solução

Descalcificar o reservatório de água (ver capítulo 5.1, página 14).

5.3 Peças de substituição

Todos os acessórios, como o bocal de pavimento, o adaptador de acessórios, o bocal de pormenor, o bocal de escova grande de nylon e o bocal de escova grande de nylon

O bocal grande para escovas de nylon e o bocal pequeno para escovas de nylon podem ser encomendados como peças sobresselentes numa data posterior.

podem ser encomendados como peças sobresselentes numa data posterior.

1. bocal de chão com conetor
2. 2. acessório 2 em 1 (incl. limpa para-brisas)
3. tubos de extensão
4. Adaptador de acessórios
5. 2 escovas circulares e acessório de bocal de jato
6. jarro de medição e funil
7. conjunto de acessórios (1 pano de chão + 1 capa de algodão)
8. Tampa para o compartimento dos acessórios
9. Tampa de segurança para o depósito

5.4 Dados técnicos

Tipo de aparelho: Máquina de limpeza a vapor

Modelo: VSC28A

Tensão: 220-240V,50Hz

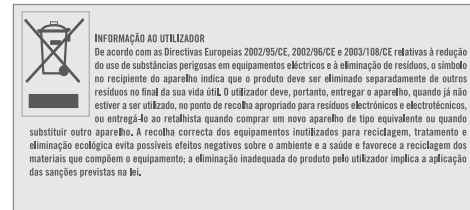
Consumo de energia: 1500W

Volume do depósito de água: Máx. aprox. 1,2 L/capacidade padrão 800ml

Disponibilidade de vapor: Máx. aprox. 20 minutos/tanque

Tempo de aquecimento: Aprox. 6 minutos

Caudal de vapor: Máx. aprox. 40 g/min



1 Important safety Regulations

1.1 For the Power Supply

Please ensure that the voltage shown on the rating plate matches that of your socket prior to connect the steam cleaner to your mains power supply.

Only connect the appliance to a proper earthed socket.

The appliance's plug must fit into the socket. The plug may not be modified in any way. Do not use adaptors with appliances that have a protective earth. Unmodified plugs

and appropriate sockets reduce the risk of an electric shock.

We recommend that the appliance only be operated from a socket protected by a residual current circuit-breaker. Please consult an electrician if necessary.

Never touch the plug with wet hands.

Always disconnect the appliance from the mains by removing the mains plug from the socket. Never pull on the cable!

A faulty connection cable may only be replaced by a cable with identical connection values. Send the appliance to the Appliance Customer Service Centre for repair.

Ensure that the connection values match those of the steam cleaner if using an extension cable. Ask a specialist dealer if necessary.

Ensure that the cable does not become a tripping hazard. It can not be kinked, pinched or run over.

1.2 For Special Groups of People

Take extreme care if using the appliance in the presence of children or the handicapped!

Never leave the steam cleaner unattended particularly if children or handicapped persons are in the same room.

The appliance must be stored out of the reach of children.

Do not allow children to play with the packaging materials (plastic film).

1.3 For Operation of the Appliance

Check the appliance, cable and accessories regularly for damage.

Do not operate a damaged appliance or damaged accessories.

Never aim the steam cleaner at people, animals or plants (risk of scalding)! Do not aim the steam cleaner at electrical systems or wires.

Do not operate the appliance without supervision. Please always switch the appliance off and remove the mains plug from the socket if leaving the working area.

The appliance is fitted with a thermostat and a thermal cut-out as protection against overheating.

Accessories become hot during use, allow them to cool down before changing over.

1.4 For Maintenance and Cleaning

Never unscrew the tank cap during use. The tank is under pressure.

The appliance may not be tilted by more than 45° during operation.

Never immerse the appliance in water or other liquids.

Keep the appliance away from rain and moisture. The appliance is not suitable for outdoor use.

Only use the appliance in containers/pools that are not filled with water or other liquids.

Do not operate the appliance without water in the tank.

Always top up with water in good time.

Empty the water tank when the appliance is not in use.

Never fill the tank with anything other than water. Never put additive (such as perfume, stain remover or products containing alcohol) in the water as they may damage the appliance or make it dangerous to use.

Always remove the mains plug from the socket and allow the appliance to cool down completely before topping up with water.

Do not overfill the tank. Do not exceed the maximum prescribed filling level. Please use the measuring jug and funnel included in the appliance's scope of supply.

Ensure that the water tank's closure cap has been screwed down carefully before use.

Only carry the appliance by the handle.

Do not touch any hot areas on the appliance. It is normal for the steam cleaner to heat up during operation.

Do not use the Vapormate to treat any items of clothing that are still being worn on the body.

A little water may drip out of the nozzle from time to time.

This is completely normal and it is merely condensation.

The force and heat of the steam may have an adverse effect on some materials. Always check whether a surface is suitable for treatment with the appliance by carrying out a test beforehand on a concealed area.

Always include these operating instructions if passing the steam cleaner on to a third party.

Only use the original accessories that are part of the scope of supply.

To avoid risks, never carry out repairs yourself.

Consult the Appliance Customer Service

Centre for this and have the appliance repaired by qualified skilled staff using original spare parts.

Always switch the appliance off, remove the mains plug and allow the steam cleaner to cool down before cleaning or maintaining it.

2 Introduction

2.1 Thank You!

We are very pleased that you have decided to purchase the VSC28A. Your new steam cleaner is a very versatile assistant for many different cleaning tasks.

Only with the help of high-temperature steam it is possible to remove stubborn dirt quickly and without trace from smooth surfaces,

cooking utensils, windows and mirrors and at the same time to kill harmful bacteria. This is the environmentally acceptable way to remove baked on food, mould, grease, soap and loose dirt completely without chemical solvents.

2.2 Unpacking the Appliance

Unpack the steam cleaner and all the accessories.

Check the contents for completeness. If possible, keep the box and inner packaging so that the appliance may be protected during transport or any packaging material no longer required. Please contact your dealer immediately if you notice any transport damage while unpacking. The appliance must not be operated under any circumstance if it has sustained damage of any kind.

Warning:

Ensure that the packaging materials (plastic film) do not get into the hand of children. Danger of suffocation!

2.3 Scope of Supply

2.4. Illustration of steam Cleaner and Accessories

Introduction and Scope of Supply

1. Funnel

2. Measuring jug

3. Accessory adapter

4. Jet nozzle attachment

5. Big nylon brush

6. Small nylon brush

7. 2-in-1 attachment with detail nozzle (window attachment)

8. Cotton cover

9. 2-in-1 attachment (window attachment)

10. Floor nozzle

11. Large cleaning cloth

12. 2 Extension tubes

13. Steam cleaner with steam hose, steam gun, mains plug and connection cable



3. Starting up

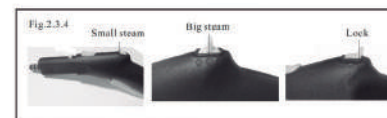
3.1 Assembling the Accessories

The steam cleaner is the appliance with steam hose and steam gun, and the desired accessory must be attached before the vapormate can be used (Fig.1)



3.1.1 Steam Gun

The flow rate of steam emitted can be regulated by pressing the steam control less steam, more steam, off and can be adjusted to the level of dirtiness (Fig.2.3.4)



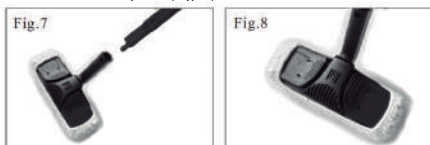
3.1.2

Extension Tubes

Assemble the extension hoses if the steam cleaner is to be used to clean floors or difficult to reach areas. To do this, push the open end of a tube into the steam gun until the release button of the steam gun clicks into place (Fig.5). Add one, or two extension tubes if required.



Attach the floor nozzle to the end of the extension tube. Ensure that the nozzle clicks into place on assembly (Fig.7). The floor nozzle is ideal for cleaning washable wall and floor coverings. It may be used with or without the cleaning cloth. However, we recommend using the cloth to protect coverings in the case of sensitive surfaces such as wood or linoleum. Place the floor nozzle on the cleaning cloth and secure the overhanging material under the cleaning cloth clips on the left and right. The cleaning cloth can be secured in place (Fig.8).



NOTE: The floor nozzle is delivered with a separate connector for packaging reasons. Assemble the connector as illustrated.



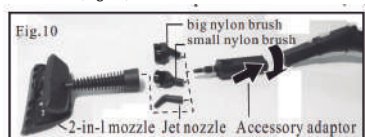
3.1.4. Accessory Adaptor

The steam cleaner has a range of very varied attachment nozzles to enable the most effective and thorough cleaning of different surfaces. First assemble the accessory adaptor so that these attachments can be to the steam cleaner hose. The accessory adaptor can be attached directly to both the steam gun and the end of one or two extension tubes.



Ensure that the adaptor is firmly pushed on until it clicks into place (Fig. 9). Press in the appropriate release button and pull apart with a downward movement to take the adaptor off again.

The accessory adaptor may be used on its own for cleaning or may also be fitted with one of the brush nozzles, the jet nozzle or the 2-in-1 nozzle. This accessory adaptor is attached using the bayonet principle. Push the nozzle into the accessory adaptor and give it a firm quarter turn in the direction of the arrow stamped on the nozzle (Fig.10).



Reverse the sequence to take the accessory adaptor off again: twist the nozzle a quarter of a turn in the opposite direction to the arrow and pull it off with a downward movement.

3.1.5 Jet Nozzle

Simply push the jet nozzle firmly into the accessory adaptor F4 to attach it (Fig.11). This nozzle makes it possible to clean hard to reach places such as corners, joints and toilets with ease. The jet nozzle may be removed by pulling it off with a downward movement.

3.1.6 Brush Nozzles

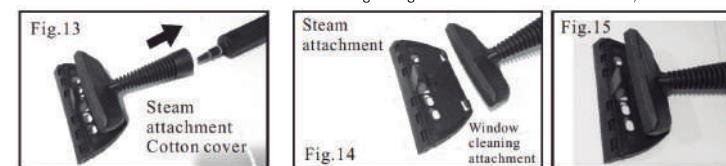
The two brush attachments are pushed firmly onto the accessory adaptor in the same way as the jet nozzle. Even the most stubborn dirt can be removed, e.g. from blinds, central heating radiators, valves, etc, using the small nylon brush (Fig.12). The larger nylon brush (Fig.12) is suitable for heavy staining on less sensitive materials such as stainless steel or stone. The brush nozzles are removed by simply pulling them off with downward movement.



3.1.7 2-in-1 Nozzle

The 2-in-1 nozzle consists of a right-angled steam attachment onto which the window cleaner can be attached. Push the right-angled steam attachment firmly onto the accessory adaptor. Pull the cotton cover over the nozzle for more effective cleaning and to protect the work surface (Fig.13).

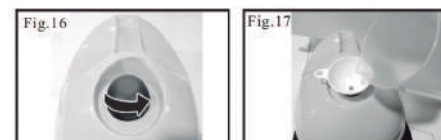
Fix the window cleaner with the rubber blade to the right-angled steam attachment if windows, mirrors or tiles are to be cleaned (Fig. 14.15).



Caution: Glass may crack if subjected to thermal shock! Pre-heat areas of glass prior to steam cleaning by spraying steam in a wider arc from a distance of cm. Slowly reduce the distance to 10-15cm to heat the glass up further.

3.2 Filling the water Tank

The VSC28A has a built-in water tank holding 1.2 litres. The steam cleaner must always be disconnected from the mains when filling or topping up with water. Unscrew the tank cap (Fig. 16) by turning it anti-clockwise. Use the funnel and measuring jug supplied when filling with water (Fig.17).



Caution: Always test the steam cleaner first on inconspicuous or invisible areas of the surfaces or fabrics to be cleaned to check their tolerance to hot steam.

- Steam may result in bleaching of painted/varnished wood.
- Steam may discolour shiny plastics.
- Acrylic, velvet and linen react very sensitively to the temperature of steam.
- Do not use the steam cleaner on Dralon fibres without first having carried out a suitability test on a concealed area. For understandable reasons, the manufacturer cannot be held responsible for damage to objects, materials, people, animals or plants that occurs due to unsuitable use of hot steam or due to improper use of the appliance.

Only fill with pure water without additives of any kind, e.g. perfume, cleaning agents alcohol, as they could damage the machine and make it dangerous to use. It is advisable to use distilled water to prevent limescale deposits if your water is very hard (over 2.5 mmol/l or 21 dH). Otherwise boil the water first to extend the appliance's service life.

Caution: Do not exceed the maximum quantity of 1.2 litres when filling the tank!

Screw the tank cap firmly back on by turning it clockwise under pressure.

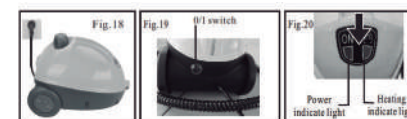
Tip: The heating up time will be shortened if warm water is used when filling.

4 Operating the Appliance

4.1 Connection to Mains Supply

Plug the steam cleaner's mains plug into a proper installed socket (Fig.18).

Switch on the 0/I switch on the back of the machine in position I (Fig.19).



The green Power indicate light and red heating indicate light (Fig.20) light up. The Power indicate light lights up as soon as the VSC28A has been plugged in and switched on. The heating indicate light indicates that the steam cleaner is currently heating up. The operating temperature is reached after approx. 6 minutes and the red heating indicate light goes out. The appliance is now ready for use.

Warning: Never aim the steam outlet of the steam gun at people animals, plants or electrical systems (e.g. oven or electric shock)!

NOTE: Residual steam continue to escape for a few seconds after switching off the steam function.

Release the locking device (child-proof device) by pushing the pin from the right side towards middle side or left side. (Fig.21) Hot steam now escapes if the steam button is operated. First of all hold the steam gun over an old cloth to absorb any initial spray water. Operate the steam button until the steam is emitted evenly. Cleaning can begin now.

4 Operating the Appliance

Do not aim the steam outlet at one point too long. Loosen the dirt by moving the steam jet backwards and forwards. The flow rate of the steam emitted can be regulated by turning the steam controller and can be adjusted to the level of dirtiness. Push the pin to middle for more steam and left for less steam. (Fig.22)

Do not tip or tilt the appliance by more than 45° during use and ensure that the appliance always stands on a firm base. Do not leave the machine unsupervised while switched on and if necessary use the childproof lock to secure the steam switch. To do this, press the steam button on the steam gun, push the pin towards the left. (Fig.22)



NOTE: The Vapormate is fitted with an over heating cut-out, the appliance switch off automatically on reaching a temperature Fig.21 a of 180°C to prevent overheating .
Disconnect from the mains immediately by removing the plug. The appliance may be operated again after a 30-minute cooling a period.

A Warning: The housing and accessories become hot during operation! Allow the appliance to cool down before changing the accessories. Never open the tank cap while the steam cleaner is switched on as the tank is under pressure!

4.3 The tank must be topped up if the steam flow emitted
Topping Up star to decrease. Remove the main plug from the socket.
With Water The green operating pilot lamp goes off. Press the steam button on the steam gun to release the remaining pressure and then lock the gun. Allow the appliance to cool down.
Then by turning the tank cap anti-clockwise, you can put water inside.

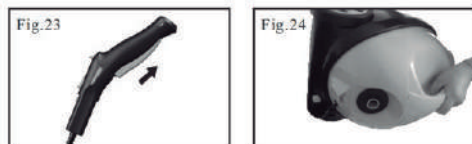
Warning: A Hot steam may escape on opening! There is a risk of burns from the cap thread and the tank!

Top up with water using the measuring jug and funnel(see page 10, Filling the Water Tank), then carefully close the tank cap again. The steam cleaner can now be plugged in again and switched on. The product is ready for use as soon as the heating pilot lamp goes off.

4.4 Ending Operation and Storage

Remove the main plug from the socket. The green operating pilot lamp goes off. Press the steam button on the steam gun (Fig.23) to release the remaining pressure.

Secure the steam gun by pushing the locking pin towards the right side and allow the appliance to cool down. Empty the water tank so that no deposits can settle(Fig.24)



Do not close the water tank until it has dried out completely. The steam cleaner must have cooled down completely before being put away. Store the appliance so that it is out of the reach of children. The extension tube with assembled floor nozzle may be inserted in the parking holder on the back of appliance for storage purposes or for short breaks whilst working.

5. General

5.1 Cleaning and Maintenance

Warning: Always ensure before cleaning or maintaining the steam cleaner that it is switched off and unplugged from the mains.

Only clean the appliance by wiping over the housing with lightly moistened cloth. Do not use any cleaning agents, abrasives or alcohol since they may damage the housing.

We recommend that the tank be rinsed out after Filling operations at the latest if your water hardness is above 1.8mmol/l(10. dH). Information regarding local water hardness may be obtained from your water and giving it a good shake to clean it, this will loosen any lime scale that has been deposited on the bottom of the steam cleaner. Then pour out the water and allow the tank to dry out completely before closing it.

The water tank should be treated with lime-scale remover approx. every 6 months to prolong the steam cleaner's life. Place one or at most two limescale removal sticks in 1 litre of warm water (50°C) and fill the water tank with it. Allow the solution to work for approx. 30minutes and then pour away the water with the dissolved solids. Repeat this process if necessary and then rinse out the tank with water.

Disposal After End of Useful Life

If the appliance's useful life has come to an end, particularly if malfunctions have arisen, the worn out appliance should be rendered unusable by removing the plug from the socket and cutting off the power cable. Please dispose of the appliance properly through your public waste authority. Contact your local waste disposal service or the bulky refuse acceptance centre.

5.2 Troubleshooting

Check first of all whether you can remedy the fault yourself by consulting this list before sending your steam cleaner to the Appliance Customer service Centre.

Fault

The operating pilot lamp fails to light up.

Possible cause

No steam is emitted when the steam button is operated.

The appliance is not plugged into a socket.

The socket is faulty.

The power cable is damaged.

The pin is in the right side.

Remedy

Insert the mains plug into a socket.

Check the socket by unplugging the steam cleaner and plugging in a different appliance.

Have the cable replaced by the Appliance Customer service centre.

Push the pin towards the middle side or left.

Fault

No steam is emitted when the steam button is operated

Possible cause

The childproof lock is preventing release of the steam button.

The water tank is empty.

Remedy

Push the pin towards the middle side or left. Top up with water (see section 4.3, page13).

Fault

Only a very small amount of steam flows out.

Possible cause

The pin is on the left side.

Remedy

Push the pin towards the middle side.

Fault

The appliance takes a very long time to heat up.

Possible cause

The water tank is furred up.

Remedy

Descale the water tank (see section 5.1, page14).

5.3 Spare Parts

All accessories such as the floor nozzle, accessory adaptor, detail nozzle, big nylon brush nozzle and small nylon brush nozzle may be ordered subsequently as spare parts.

1. Floor nozzle with connector
2. 2 en 1 attachment (incl. window wiper)
3. Extension tubes
4. Accessory adaptor
5. 2 circular brushes and jet nozzle attachment
6. Measuring jug and funnel
7. Accessory set (1 floor cloth + 1 cotton covers)
8. Cover for accessory compartment
9. Safety cap for tank

5.4 Technical Data

Type of appliance: Steam cleaner

Model: 34496

Voltage: 220-240V,50Hz

Power consumption: 1500W

Volume of water tank: Max. about 1.2 L/Normal capacity 800ml

Steam availability: Max. about 20 minutes/tank

Heating time: About 6 minutes

Steam flow rate: Max. about 40g/min

USER INFORMATION

In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste, the symbol on the appliance container indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its life. The user must therefore return the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate collection point for electronic and electrotechnical waste, or return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type or when replacing another appliance. The correct collection of unused equipment for recycling, treatment and environmentally sound disposal avoids possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user entails the application of penalties provided for by law.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
1 Règles de sécurité importantes

1.1 Pour l'alimentation électrique

Avant de raccorder le nettoyeur à vapeur au réseau électrique, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de votre prise de courant.
Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant avec mise à la terre.
La fiche de l'appareil doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des appareils mis à la terre. Les fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
Nous recommandons d'utiliser l'appareil uniquement dans une prise protégée par un disjoncteur différentiel. Si nécessaire, faites appel à un électricien.
Ne touchez jamais la fiche avec des mains mouillées.
Débranchez toujours l'appareil en retirant la fiche de la prise. Ne jamais tirer sur le câble.
Un câble de raccordement défectueux ne peut être remplacé que par un câble ayant des valeurs de raccordement identiques. Envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce que les valeurs de raccordement correspondent à celles du nettoyeur à vapeur. Si nécessaire, consultez un revendeur spécialisé.
Veillez à ce que le câble ne devienne pas un risque de trébuchement. Il ne doit pas être plié, pincé ou écrasé.

1.2 Pour des groupes de personnes particuliers

Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez l'appareil en présence d'enfants ou de personnes handicapées.
Ne laissez jamais le nettoyeur à vapeur sans surveillance, surtout si des enfants ou des personnes handicapées se trouvent dans la même pièce.
L'appareil doit être rangé hors de portée des enfants.
Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage (film plastique).

1.3 Pour le fonctionnement de l'appareil

Vérifiez régulièrement que l'appareil, le câble et les accessoires ne sont pas endommagés.
N'utilisez pas un appareil ou des accessoires endommagés.
Ne jamais diriger le nettoyeur vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes (risque de brûlure). Ne pas diriger le nettoyeur vapeur vers des installations ou des câbles électriques.
Ne pas utiliser le nettoyeur vapeur sans surveillance. Eteignez toujours l'appareil et débranchez-le de la prise de courant lorsque vous quittez la zone de travail.
L'appareil est équipé d'un thermostat et d'un disjoncteur thermique qui le protègent contre la surchauffe.
Si les accessoires deviennent chauds pendant l'utilisation, laissez-les refroidir avant de les remplacer.

1 Règles de sécurité importantes

1.4 Pour l'entretien et le nettoyage

Ne dévissez jamais le bouchon du réservoir pendant l'utilisation. Le réservoir est sous pression.
L'appareil ne doit pas être incliné de plus de 45° pendant son fonctionnement.
Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
Tenir l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité. L'appareil ne convient pas à une utilisation en extérieur.
N'utilisez l'appareil que dans des conteneurs/piscines qui ne sont pas remplis d'eau ou d'autres liquides.
N'utilisez pas l'appareil sans eau dans le réservoir.
Remplissez toujours le réservoir d'eau à temps.
Videz le réservoir d'eau lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
Ne remplissez jamais le réservoir avec autre chose que de l'eau. N'ajoutez jamais d'additifs (tels que parfums, détachants ou produits contenant de l'alcool) à l'eau, car ils peuvent endommager l'appareil ou le rendre dangereux.
Débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le remplir d'eau.
Ne remplissez pas excessivement le réservoir. Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal prescrit. Utilisez le verre gradué et l'entonnoir fournis avec l'appareil.
Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'eau est bien vissé avant d'utiliser l'appareil.
Ne portez l'appareil que par la poignée.
Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil. Il est normal que le nettoyeur à vapeur devienne chaud pendant son fonctionnement.
N'utilisez pas le Vapormate pour traiter des vêtements encore portés.
De temps en temps, un peu d'eau peut s'écouler de la buse.
C'est tout à fait normal et il s'agit simplement de condensation.
La force et la chaleur de la vapeur peuvent avoir un effet néfaste sur certains matériaux. Vérifiez toujours si une surface peut être traitée avec l'appareil en effectuant au préalable un test dans un endroit caché.
Si vous transmettez le nettoyeur à vapeur à des tiers, joignez toujours ce mode d'emploi.
N'utilisez que les accessoires d'origine fournis avec l'appareil.
Pour éviter tout risque, n'effectuez jamais de réparations vous-même.
Pour ce faire, veuillez contacter le Centre de service à la clientèle et faites réparer l'appareil par du personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine.
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteignez toujours l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir. 3

2 Introduction

2.1 Merci d'avoir choisi ce nettoyeur vapeur.
Nous sommes heureux que vous ayez décidé d'acheter ce nettoyeur vapeur. Votre nouveau nettoyeur à vapeur est une aide très polyvalente pour de nombreuses tâches de nettoyage.
Seule la vapeur à haute température permet d'éliminer rapidement et sans traces les salissures tenaces sur les surfaces lisses, les ustensiles de cuisine, les vitres et les miroirs, tout en éliminant les bactéries nocives. C'est la manière la plus écologique d'éliminer complètement les résidus alimentaires cuits, la moisissure, la graisse, le savon et les saletés non adhérentes sans recourir à des solvants chimiques.

2.2 Déballage de l'appareil

Déballer le nettoyeur à vapeur et tous les accessoires.
Vérifiez que le contenu est complet. Conservez si possible le carton et l'emballage intérieur pour protéger l'appareil pendant le transport, ainsi que le matériel d'emballage dont vous n'avez plus besoin. Contactez immédiatement votre revendeur si vous constatez des dommages dus au transport pendant le déballage.
L'appareil ne doit en aucun cas être mis en service s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.

Attention !

Veillez à ce que le matériau d'emballage (film plastique) ne tombe pas entre les mains d'enfants. Risque d'étouffement.

2.3 Contenu de la livraison

2.4 Illustration du nettoyeur à vapeur et des accessoires

Introduction et contenu de la livraison

1. entonnoir
 2. pichet de mesure
 3. adaptateur pour accessoires
 4. buse de projection
 5. grande brosse en nylon
 6. petite brosse en nylon
 7. accessoire 2 en 1 avec buse de détail (accessoire pour fenêtre) 8.
 8. housse en coton
 9. Accessoire 2 en 1 (accessoire fenêtre) 10.
 10. Suceur pour sol
 11. Grand chiffon de nettoyage
 - 12.2 tubes de rallonge
 13. nettoyeur à vapeur avec tuyau à vapeur, pistolet à vapeur
- fiche d'alimentation et câble de raccordement



3. 3 Mise en service

3.1 Installation des accessoires

Le nettoyeur à vapeur est l'appareil avec le tuyau à vapeur et le pistolet à vapeur, et l'accessoire souhaité doit être monté avant que le nettoyeur à vapeur puisse être utilisé (Fig. 1).



3.1.1 Pistolet à vapeur

Le débit de vapeur émis peut être réglé en appuyant sur la commande de vapeur moins de vapeur, plus de vapeur, arrêt et peut être adapté au niveau de saleté (Fig.2.3.4).



3.1.2 Rallonges

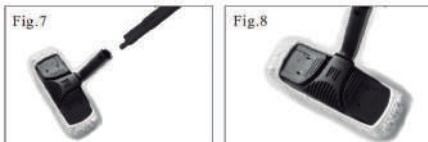
Montez les tubes de rallonge si le nettoyeur vapeur doit être utilisé pour le nettoyage des sols ou des zones difficiles d'accès. Pour ce faire, insérez l'extrémité ouverte d'un tube dans le pistolet à vapeur jusqu'à ce que le bouton d'ouverture du pistolet à vapeur s'enclenche (Fig.5). Ajoutez un ou deux tubes de rallonge si nécessaire.



3.1.3 Buse de sol

Fixer la buse de sol à l'extrémité du tube de rallonge.

Veillez à ce que l'embout s'enclenche lors de l'assemblage (Fig. 7). La buse de sol est idéale pour nettoyer les revêtements muraux et de sol lavables. Elle peut être utilisée avec ou sans le chiffon de nettoyage. Toutefois, nous recommandons d'utiliser le chiffon pour protéger les revêtements de sol dans le cas de surfaces délicates telles que le bois ou le linoléum. Placez la buse de sol sur la serpillière et fixez le matériau qui dépasse sous les clips de la serpillière à gauche et à droite. La serpillière peut être fixée (Fig. 8).



REMARQUE : Pour des raisons d'emballage, la buse de sol est livrée avec un connecteur séparé. Monter le connecteur comme indiqué sur l'illustration.



3.1.4 Adaptateur d'accessoires

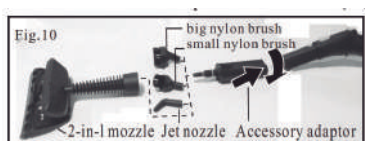
Le nettoyeur à vapeur dispose d'une large gamme de buses accessoires pour permettre un nettoyage plus efficace et plus complet de différentes surfaces. Montez tout d'abord l'adaptateur d'accessoires pour pouvoir fixer ces accessoires au tuyau du nettoyeur à vapeur. L'adaptateur d'accessoires peut être fixé soit directement au pistolet à vapeur, soit à l'extrémité d'une ou deux rallonges.

Veillez à ce que l'adaptateur soit poussé fermement jusqu'à ce qu'il s'enclenche (fig. 9).

Appuyez sur le bouton de déverrouillage correspondant et tirez l'adaptateur vers le bas pour le retirer.



L'adaptateur d'accessoires peut être utilisé seul pour le nettoyage ou être équipé de l'une des buses à brosse, de la buse à jet ou de la buse 2 en 1, en utilisant le principe de la baïonnette. Insérez la buse dans l'adaptateur d'accessoires et tournez-la d'un quart de tour dans le sens de la flèche gravée sur la buse (Fig. 10).



Pour retirer à nouveau l'adaptateur d'accessoires, inversez la séquence : tournez l'embout d'un quart de tour dans le sens inverse de la flèche et retirez-le d'un mouvement vers le bas.

3.1.5 Buse

Pour fixer la buse de l'injecteur, poussez-la fermement sur l'adaptateur d'accessoires F4 (Fig. 11). Cette buse

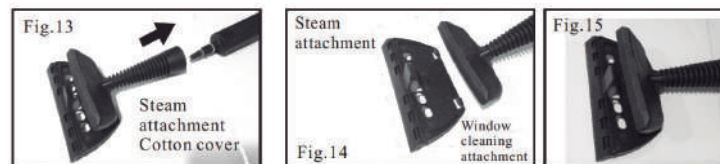
Cette buse permet de nettoyer facilement les endroits difficiles d'accès tels que les coins, les joints et les toilettes. La buse peut être retirée en la tirant vers le bas.



Les deux brosses s'insèrent fermement dans l'adaptateur d'accessoires de la même manière que la buse à jet. La petite brosse en nylon (Fig. 12) permet d'éliminer les salissures les plus tenaces, par exemple sur les stores, les radiateurs de chauffage central, les vannes, etc. La plus grande brosse en nylon (Fi 12) convient pour les taches importantes sur des matériaux moins sensibles tels que l'acier inoxydable ou la pierre. Les buses de brossage s'enlèvent en les tirant simplement vers le bas.

3.1.7 Buse 2 en 1

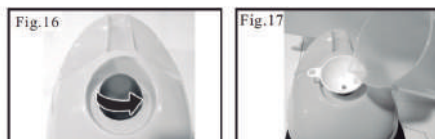
La buse 2 en 1 se compose d'un accessoire à vapeur à angle droit sur lequel le nettoyeur de vitres peut être fixé. Pressez fermement l'embout à vapeur à angle droit sur l'adaptateur d'accessoires. Tirez la housse en coton sur la buse pour un nettoyage supplémentaire et pour protéger la surface de travail (Fig. 13). Fixez le nettoyeur de vitres avec la lame en caoutchouc à l'accessoire vapeur à angle droit si vous devez nettoyer des vitres, des miroirs ou des carreaux (fig. 14,15).



Attention : Le verre peut se fissurer s'il est soumis à un choc thermique. Préchauffez les surfaces vitrées avant le nettoyage à la vapeur en pulvérisant la vapeur dans un arc plus large à une distance de cm. Réduisez lentement la distance à 10-15 cm pour chauffer davantage le verre.

3.2 Remplissage du réservoir d'eau

Le VSC28A dispose d'un réservoir d'eau intégré de 1,2 litre. Le nettoyeur à vapeur doit toujours être débranché du réseau électrique lors du remplissage ou de l'appoint d'eau. Dévissez le bouchon du réservoir (fig. 16) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remplissez le réservoir d'eau à l'aide de l'entonnoir et de la cruche de dosage fournis (fig. 17).



Attention : Testez toujours le nettoyeur à vapeur sur des zones peu visibles ou invisibles des surfaces ou des tissus à nettoyer afin de vérifier sa tolérance à la vapeur chaude.

-La vapeur peut décolorer le bois peint ou verni.

-La vapeur peut décolorer les plastiques brillants.

-L'acrylique, le velours et le lin réagissent de manière très sensible à la température de la vapeur.

-N'utilisez pas le nettoyeur à vapeur sur les fibres Dralon sans avoir effectué au préalable un test d'adéquation dans un endroit caché. Pour des raisons compréhensibles, le fabricant n'est pas responsable des dommages causés aux objets, matériaux, personnes, animaux ou plantes par une utilisation inappropriée de la vapeur chaude ou une mauvaise utilisation de l'appareil.

Ne remplissez l'appareil qu'avec de l'eau pure, sans additifs d'aucune sorte (parfum, alcool de nettoyage, etc.), car ceux-ci pourraient endommager l'appareil et en rendre l'utilisation dangereuse. Si votre eau est très dure (plus de 2,5 mmol/l ou 21 dH), il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée pour éviter la formation de dépôts calcaires. Si ce n'est pas le cas, faites d'abord bouillir l'eau pour prolonger la durée de vie de l'appareil.

Attention : ne pas dépasser la quantité maximale de 1,2 litre lors du remplissage du réservoir.

Revisser le bouchon du réservoir en le tournant sous pression dans le sens des aiguilles d'une montre.

Conseil : le temps de chauffage est réduit si l'on utilise de l'eau chaude pour le remplissage.

4 Fonctionnement de l'appareil

4.1 Raccordement au réseau

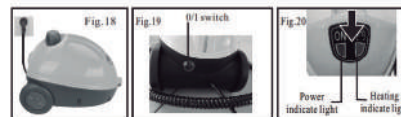
Branchez le nettoyeur à vapeur sur une prise de courant appropriée (Fig. 18).

Le nettoyeur vapeur est branché sur une prise de courant appropriée (Fig. 18).

Placez l'interrupteur 0/I situé à l'arrière de l'appareil en position I (Fig. 19).

sur la position I (Fig. 19).

Le voyant vert de mise sous tension et le voyant rouge de chauffe s'allument (Fig. 20). Le voyant d'alimentation s'allume dès que l'appareil est branché et mis en marche. Le voyant de chauffe indique que le nettoyeur vapeur est en train de chauffer. La température de fonctionnement est atteinte au bout d'environ 6 minutes et le voyant rouge de chauffe s'éteint. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.



Avertissement : Ne jamais diriger la vapeur produite par le nettoyeur vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des installations électriques (risque de four ou d'électrocution).

REMARQUE : La vapeur résiduelle continue de s'échapper pendant quelques secondes après l'arrêt de la fonction vapeur.

Déverrouillez le dispositif de verrouillage (sécurité enfants) en poussant la goupille du côté droit vers le milieu ou le côté gauche (Fig. 21). Tenez d'abord le pistolet à vapeur sur un vieux chiffon pour absorber l'eau de pulvérisation initiale. Appuyez sur le bouton vapeur jusqu'à ce que la vapeur sorte uniformément. Vous pouvez maintenant commencer à nettoyer.

4 Manipulation de l'appareil

Ne dirigez pas la sortie de vapeur trop longtemps vers le même endroit. Détachez la saleté en déplaçant le jet de vapeur d'avant en arrière. Le débit de vapeur émis peut être réglé en tournant le régulateur de vapeur et peut être adapté au niveau de saleté. Poussez la tige vers le centre pour plus de vapeur et vers la gauche pour moins de vapeur (Fig. 22).

Ne pas incliner l'appareil à plus de 45° pendant l'utilisation et veiller à ce qu'il repose toujours sur une base solide. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance et, si nécessaire, utilisez la sécurité enfant pour bloquer le bouton vapeur. Pour ce faire, appuyez sur le bouton vapeur du pistolet à vapeur, poussez la goupille vers la gauche (Fig. 22).



NOTE : Le Vapormate est équipé d'un dispositif de coupure en cas de surchauffe, l'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il atteint une température Fig.21 a de 180°C afin d'éviter toute surchauffe. Débranchez immédiatement l'appareil en retirant la fiche secteur. L'appareil peut être remis en service après une période de refroidissement de 30 minutes.

A Attention : Le boîtier et les accessoires deviennent chauds pendant le fonctionnement. Laissez l'appareil refroidir avant de changer d'accessoire. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir lorsque le nettoyeur à vapeur est en marche, car le réservoir est sous pression.

4.3 Le réservoir doit être rempli si le débit de vapeur émis commence à diminuer. Le débit de vapeur commence à diminuer. Retirez la fiche principale de la prise de courant. Avec de l'eau Le voyant de fonctionnement vert s'éteint. Appuyez sur le bouton vapeur

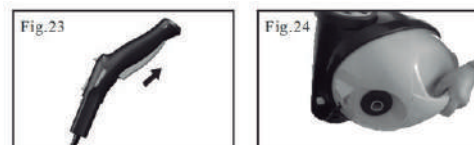
du pistolet à vapeur pour relâcher la pression restante puis verrouillez le pistolet à vapeur. Laissez l'appareil refroidir. Ensuite, en tournant le bouchon du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous pouvez mettre de l'eau à l'intérieur. Vous pouvez alors verser de l'eau dans le réservoir.

Avertissement : De la vapeur chaude peut s'échapper lors de l'ouverture. Il y a un risque de brûlure du filetage du bouchon et du réservoir.

Remplissez d'eau à l'aide de la cruche de dosage et de l'entonnoir (voir page 10, Remplissage du réservoir d'eau), puis refermez soigneusement le bouchon du réservoir. Vous pouvez maintenant brancher et remettre en marche le nettoyeur vapeur. Le nettoyeur vapeur est prêt à l'emploi dès que le voyant de chauffe s'éteint.

4.4 Fin de l'utilisation et stockage

Retirez la fiche principale de la prise de courant. Le voyant de fonctionnement vert s'éteint. Appuyez sur le bouton vapeur du pistolet à vapeur (Fig. 23) pour relâcher la pression restante. Fixez le pistolet à vapeur en poussant la goupille de verrouillage vers la droite et laissez l'appareil refroidir. Videz le réservoir d'eau pour éviter la formation de dépôts (fig. 24).



Ne refermez pas le réservoir d'eau avant qu'il ne soit complètement sec. Le nettoyeur à vapeur doit avoir complètement refroidi avant d'être rangé. Rangez l'appareil hors de portée des enfants. Le tube de rallonge avec la buse de sol attachée peut être inséré dans le support de stationnement à l'arrière de l'appareil pour le ranger ou pour faire de courtes pauses pendant le travail.

5.1 Nettoyage et entretien

Attention : Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du nettoyeur à vapeur, assurez-vous toujours qu'il est éteint et débranché du réseau électrique.

Nettoyez l'appareil uniquement en essuyant le boîtier avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage, d'abrasifs ou d'alcool, car ils pourraient endommager le boîtier.

Si la dureté de l'eau est supérieure à 1,8 mmol/l (10. dH), il est recommandé de rincer le réservoir au plus tard après le remplissage. Vous pouvez obtenir des informations sur la dureté de l'eau locale auprès de votre fournisseur d'eau et secouez le bien pour le nettoyer, ce qui permettra de déloger le calcaire qui s'est déposé au fond du nettoyeur à vapeur. Videz ensuite l'eau et laissez le réservoir sécher complètement avant de le refermer.

Pour prolonger la durée de vie du nettoyeur vapeur, le réservoir d'eau doit être traité avec un produit anti-calcaire environ tous les 6 mois. Placez un ou au maximum deux bâtonnets de détartrage dans 1 litre d'eau tiède (50°C) et remplissez le réservoir d'eau. Laissez agir la solution pendant pendant environ 30 minutes, puis versez l'eau avec les solides dissous. Répétez l'opération si nécessaire et rincez ensuite le réservoir avec de l'eau.

Élimination en fin de vie

Si la durée de vie de l'appareil est arrivée à son terme, notamment en cas de dysfonctionnement, il convient de rendre l'appareil usagé inutilisable en le débranchant de la prise de courant et en coupant le cordon d'alimentation. Éliminez l'appareil dans les règles de l'art en vous adressant aux autorités compétentes en matière d'élimination des déchets. Contactez votre service local de collecte des déchets ou votre centre de collecte des déchets encombrants.

Veuillez contacter votre service local de collecte des déchets ou votre centre de collecte des déchets encombrants.

5.2 Dépannage

Avant d'envoyer le nettoyeur à vapeur au service clientèle de l'appareil, vérifiez d'abord si vous pouvez résoudre le problème vous-même en consultant cette liste.

Dysfonctionnement

Le voyant de fonctionnement ne s'allume pas.

Cause possible

Aucune vapeur ne sort lorsque l'on appuie sur la touche vapeur.

L'appareil n'est pas branché sur une prise de courant.

La prise de courant est défectueuse.

Le cordon d'alimentation est endommagé.

La fiche se trouve sur le côté droit.

Solution

Insérez la fiche dans une prise de courant.

Vérifiez la fiche en débranchant le nettoyeur vapeur et en branchant un autre appareil.

Le nettoyeur vapeur est branché sur un autre appareil.

Faites remplacer le câble par le service après-vente de l'appareil.

Pousser la fiche vers le centre ou vers la gauche.

Défaut

Aucune vapeur ne sort lorsque l'on appuie sur la touche vapeur.

Cause possible

La sécurité enfant empêche de relâcher la touche vapeur.

Le réservoir d'eau est vide.

Solution

Poussez la goupille vers le centre ou vers la gauche. Remplir d'eau (voir chapitre 4.3, page 13).

Défaut

Trop peu de vapeur s'échappe.

Cause possible

La tige se trouve sur le côté gauche.

Solution

Pousser la tige vers le milieu.

Défaut

L'appareil met du temps à chauffer.

Cause possible

Le réservoir d'eau est graissé.

Solution

Détartrez le réservoir d'eau (voir chapitre 5.1, page 14).

5.3 Pièces de rechange

Tous les accessoires, tels que la buse pour sols, l'adaptateur pour accessoires, la buse pour détails, la buse pour grandes brosses en nylon et la buse pour grandes brosses en nylon, peuvent être commandés en tant que pièces de rechange.

la buse à grosse brosse en nylon et la buse à petite brosse en nylon peuvent être commandés ultérieurement en tant que pièces de rechange. peuvent être commandés ultérieurement en tant que pièces de rechange.

1. buse de sol avec connecteur
2. accessoire 2 en 1 (y compris essuie-glace)
3. tubes de rallonge
4. Adaptateur pour accessoires
5. 2 brosses circulaires et un accessoire de buse à jet
6. pot de mesure et entonnoir
7. jeu d'accessoires (1 serpillière + 1 housse en coton)
8. Couvercle pour le compartiment à accessoires
9. Couvercle de sécurité pour le réservoir

5.4 Données techniques

Type d'appareil : Nettoyeur à vapeur

Modèle : VSC28A

Tension : 220-240V, 50Hz

Consommation électrique : 1500W

Volume du réservoir d'eau : Max. approx. 1.2 L/capacité standard 800ml

Disponibilité de la vapeur : Max. approx. 20 minutes/réservoir

Temps de chauffe : environ 6 minutes

Débit de vapeur : Max. approx. 40 g/min



INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets, le symbole figurant sur l'emballage de l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa vie. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au point de collecte approprié pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil d'un type équivalent ou lors du remplacement d'un autre appareil. La collecte correcte des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination écologiquement rationnelle permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'équipement; l'élimination incorrecte du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

ISTRUZIONI PER L'USO

1 Importanti norme di sicurezza

1.1 Per l'alimentazione elettrica

Prima di collegare il pulitore a vapore alla rete elettrica, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della propria presa di corrente.

Collegare l'apparecchio solo a una presa con messa a terra.

La spina dell'apparecchio deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori con apparecchi collegati a terra. Le spine non modificate e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.

Si consiglia di utilizzare l'apparecchio solo in una presa protetta da un interruttore differenziale. Se necessario, consultare un elettricista.

Non toccare mai la spina con le mani bagnate.

Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica estraendo la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo.

Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito solo da uno con valori di collegamento identici. Inviare l'apparecchio al Centro di assistenza clienti per la riparazione.

Se si utilizza un cavo di prolunga, accertarsi che i valori di collegamento corrispondano a quelli del pulitore a vapore. Se necessario, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Assicurarsi che il cavo non diventi un pericolo di inciampo. Non deve essere piegato, schiacciato o investito.

1.2 Per gruppi speciali di persone

Prestare la massima attenzione quando si utilizza l'apparecchio in presenza di bambini o persone disabili.

Non lasciare mai il pulitore a vapore incustodito, soprattutto se nella stessa stanza ci sono bambini o persone disabili.

L'apparecchio deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini.

Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio (pellicola di plastica).

1.3 Per il funzionamento dell'apparecchio

Controllare regolarmente che l'apparecchio, il cavo e gli accessori non siano danneggiati.

Non utilizzare un apparecchio danneggiato o accessori danneggiati.

Non puntare mai il pulitore a vapore verso persone, animali o piante (rischio di ustioni). Non puntare il pulitore a vapore verso impianti o cavi elettrici.

Non utilizzare il pulitore a vapore senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente quando si lascia l'area di lavoro.

L'apparecchio è dotato di un termostato e di una protezione termica contro il surriscaldamento.

Se gli accessori si surriscaldano durante l'uso, lasciarli raffreddare prima di sostituirli.

1 Importanti norme di sicurezza

1.4 Per la manutenzione e la pulizia

Non svitare mai il tappo del serbatoio durante l'uso. Il serbatoio è sotto pressione.

Durante il funzionamento, l'apparecchio non deve essere inclinato di oltre 45°.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'apparecchio non è adatto all'uso esterno.

Utilizzare l'apparecchio solo in contenitori/piscine non riempite d'acqua o altri liquidi.

Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio.

Rabboccare sempre tempestivamente con acqua.

Svuotare il serbatoio dell'acqua quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Non riempire mai il serbatoio con altro che non sia acqua. Non aggiungere mai additivi (come profumi, smacchiatori o prodotti contenenti alcol) all'acqua, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio o renderlo pericoloso.

Scollegare sempre la spina dalla presa e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riempirlo d'acqua.

Non riempire eccessivamente il serbatoio. Non superare il livello massimo di riempimento prescritto. Utilizzare la brocca di misurazione e l'imbuto forniti con l'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che il tappo del serbatoio dell'acqua sia ben avvitato.

Trasportare l'apparecchio solo per l'impugnatura.

Non toccare le aree calde dell'apparecchio. È normale che il pulitore a vapore si riscaldi durante il funzionamento.

Non utilizzare il Vapormate per trattare indumenti ancora indossati.

Occasionalmente può gocciolare un po' d'acqua dall'ugello.

Questo è del tutto normale e si tratta semplicemente di condensa.

La forza e il calore del vapore possono avere un effetto negativo su alcuni materiali. Verificare sempre se una superficie è adatta a essere trattata con l'apparecchio, effettuando prima una prova in un'area nascosta.

Se si cede il pulitore a vapore a terzi, includere sempre queste istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo gli accessori originali forniti in dotazione.

Per evitare rischi, non effettuare mai riparazioni da soli.

A tale scopo, contattare il Centro di assistenza clienti

e far riparare l'apparecchio da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Spegnerlo sempre l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciare che il pulitore a vapore si raffreddi prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione. 3

2 Introduzione

2.1 Grazie!

Siamo lieti che abbiate deciso di acquistare il pulitore a vapore. Il vostro nuovo pulitore a vapore è un aiuto molto versatile per molte attività di pulizia diverse.

Solo con l'aiuto del vapore ad alta temperatura è possibile rimuovere lo sporco ostinato da superfici lisce, utensili da cucina, finestre e specchi in modo rapido e senza lasciare tracce, eliminando allo stesso tempo i batteri nocivi. È il modo più ecologico per rimuovere completamente i residui di cibo cotto, la muffa, il grasso, il sapone e lo sporco sciolto senza l'uso di solventi chimici.

2.2 Disimballaggio dell'apparecchio

Disimballare il pulitore a vapore e tutti gli accessori.

Verificare la completezza del contenuto. Se possibile, conservare la scatola e l'imballaggio interno per proteggere l'apparecchio durante il trasporto o il materiale di imballaggio non più necessario. Contattare immediatamente il rivenditore se si notano danni da trasporto durante il disimballaggio.

durante il disimballaggio. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se è stato danneggiato in qualche modo.

Attenzione!

Assicurarsi che il materiale di imballaggio (pellicola di plastica) non finisca nelle mani dei bambini. Pericolo di soffocamento.

2.3 Contenuto della fornitura

2.4. Illustrazione del pulitore a vapore e dei suoi accessori

Introduzione e fornitura

1. Imbuto
2. Caraffa di misurazione
3. Adattatore per accessori
4. Accessorio per l'ugello di soffiaggio
5. Spazzola di nylon grande
6. Spazzola di nylon piccola
7. Accessorio 2 in 1 con bocchetta per dettagli (accessorio per finestre)
8. Coperchio di cotone
9. Accessorio 2 in 1 (accessorio per finestre)
10. Bocchetta per pavimenti
11. Panno di pulizia grande
12. 2 tubi di prolunga
13. Pulitore a vapore con tubo vapore, pistola a vapore, spina di rete e cavo di collegamento



3. 3. Messa in funzione

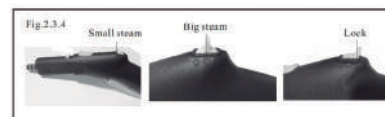
3.1 Installazione degli accessori

Il pulitore a vapore è l'apparecchio con il tubo flessibile per il vapore e la pistola a vapore, e l'accessorio desiderato deve essere montato prima di poter utilizzare il pulitore a vapore (Fig. 1).



3.1.1 Pistola a vapore

Il flusso di vapore emesso può essere regolato premendo il comando vapore meno vapore, più vapore, spento e può essere regolato in base al livello di sporco (Fig. 2.3.4).



3.1.2 Tubi di prolunga

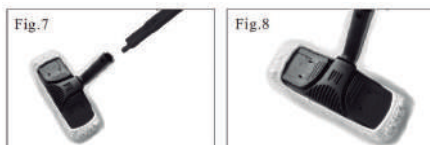
Montare i tubi di prolunga se il pulitore a vapore deve essere utilizzato per la pulizia di pavimenti o aree difficili da raggiungere. A tal fine, inserire l'estremità aperta di un tubo nella pistola a vapore finché il pulsante di rilascio della pistola a vapore non scatta in posizione (Fig. 5). Se necessario, aggiungere uno o due tubi di prolunga.

3.1.3 Ugello per pavimenti

Collegare l'ugello per pavimenti all'estremità del tubo di prolunga.



Assicurarsi che il nipplo scatti in posizione durante il montaggio (Fig. 7). L'ugello per pavimenti è ideale per la pulizia di rivestimenti e pavimenti lavabili. Può essere utilizzata con o senza il panno per la pulizia. Tuttavia, si consiglia di utilizzare il panno per proteggere i rivestimenti del pavimento nel caso di superfici delicate come il legno o il linoleum. Posizionare l'ugello per pavimenti sul panno di pulizia e fissare il materiale sporgente sotto le clip del panno di pulizia a sinistra e a destra. Il panno di pulizia può essere fissato in posizione (Fig. 8).



NOTA: Per motivi di imballaggio, la bocchetta per pavimenti viene fornita con un connettore separato. Montare il connettore come mostrato nell'illustrazione.



3.1.4. Adattatore per accessori

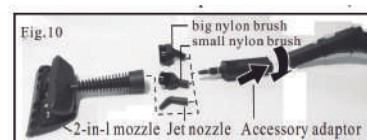
Il pulitore a vapore dispone di un'ampia gamma di ugelli accessori che consentono di pulire in modo efficace e approfondito diverse superfici. Prima di tutto, montare l'adattatore per accessori per poter collegare questi accessori al tubo del pulitore a vapore. L'adattatore per accessori può essere collegato direttamente alla pistola a vapore o all'estremità di uno o due tubi di prolunga.

Assicurarsi che l'adattatore sia spinto saldamente finché non scatta in posizione (fig. 9).

Premere il pulsante di rilascio corrispondente ed estrarre l'adattatore con un movimento verso il basso per rimuoverlo.



L'adattatore accessorio può essere utilizzato da solo per la pulizia o può essere dotato di uno degli ugelli a spazzola, dell'ugello a getto o dell'ugello 2-in-1. utilizzando il principio della baionetta. Inserire l'ugello nell'adattatore accessorio e ruotarlo di un quarto di giro in direzione della freccia incisa sull'ugello (Fig. 10).



Per rimuovere nuovamente l'adattatore accessorio, invertire la sequenza: ruotare il boccaglio di un quarto di giro nella direzione opposta alla freccia e rimuoverlo con un movimento verso il basso.

3.1.5 Ugello

Per fissare l'ugello dell'iniettore, spingerlo con forza sull'adattatore accessorio F4 (Fig. 11). Questo ugello Questo ugello consente di pulire facilmente i punti difficili da raggiungere, come gli angoli, le giunture e le toilette. L'ugello può essere rimosso tirandolo verso il basso.



3.1.6 Ugelli a spazzola

I due accessori a spazzola si inseriscono saldamente nell'adattatore degli accessori come l'ugello a getto. Con la spazzola di nylon piccola (Fig. 12) è possibile rimuovere anche lo sporco più ostinato, ad esempio da tapparelle, radiatori del riscaldamento centrale, valvole, ecc. La spazzola in nylon più grande (Fig. 12) è adatta per macchie pesanti su materiali meno sensibili come l'acciaio inox o la pietra. Per rimuovere gli ugelli della spazzola è sufficiente estrarli con un movimento verso il basso.



3.1.7 Ugello 2 in 1

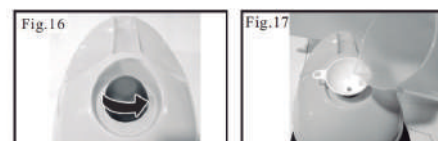
L'ugello 2 in 1 è costituito da un attacco per il vapore ad angolo retto al quale può essere collegato il lavavetri. Premere saldamente l'attacco per vapore ad angolo retto sull'adattatore accessorio. Per una maggiore pulizia e per proteggere la superficie di lavoro, tirare la copertura di cotone sull'ugello (Fig. 13). Collegare il lavavetri con la lama di gomma all'attacco per vapore ad angolo retto se si devono pulire finestre, specchi o piastrelle (fig. 14.15).



Attenzione: Il vetro può incrinarsi se sottoposto a shock termico. Prima della pulizia a vapore, preriscaldare le aree in vetro spruzzando il vapore in un arco più ampio da una distanza di cm. Ridurre lentamente la distanza a 10-15 cm per riscaldare ulteriormente il vetro.

3.2 Riempimento del serbatoio dell'acqua

Il VSC28A è dotato di un serbatoio dell'acqua integrato da 1,2 litri. Il pulitore a vapore deve sempre essere scollegato dalla rete elettrica quando si riempie o si riempie d'acqua. Svitare il tappo del serbatoio (fig. 16) ruotandolo in senso antiorario. Per riempire il serbatoio dell'acqua, utilizzare l'imbuto e la caraffa dosatrice in dotazione (fig. 17).



Attenzione: provare sempre il pulitore a vapore su aree poco visibili o invisibili delle superfici o dei tessuti da pulire per verificare la tolleranza al vapore caldo.

-Il vapore può scolorire il legno dipinto o verniciato.

-Il vapore può scolorire le plastiche lucide.

-L'acrilico, il velluto e il lino reagiscono in modo molto sensibile alla temperatura del vapore.

-Non utilizzare il pulitore a vapore sulle fibre Dralon senza aver prima effettuato un test di idoneità in un'area nascosta. Per comprensibili motivi, il produttore non risponde di danni a oggetti, materiali, persone, animali o piante causati dall'uso improprio del vapore caldo o dall'uso non corretto dell'apparecchio.

Riempire solo con acqua pura senza additivi di alcun tipo, ad esempio profumi, alcool per la pulizia, in quanto potrebbero danneggiare la macchina e renderne pericoloso l'uso. Se l'acqua è molto dura (più di 2,5 mmol/l o 21 dH), si consiglia di utilizzare acqua distillata per evitare la formazione di depositi di calcare. In caso contrario, far bollire prima l'acqua per prolungare la durata dell'apparecchio.

Attenzione: per il riempimento del serbatoio non superare la quantità massima di 1,2 litri.

Riavvitare saldamente il tappo del serbatoio ruotandolo in senso orario sotto pressione.

Suggerimento: il tempo di riscaldamento si riduce se si utilizza acqua calda per il riempimento.

4 Funzionamento dell'apparecchio

4.1 Collegamento alla rete elettrica

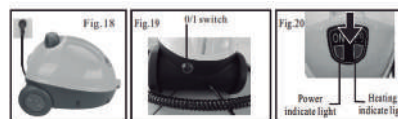
Collegare il pulitore a vapore a una presa di corrente adeguata (Fig. 18).

presa di corrente adatta (Fig. 18).

Ruotare l'interruttore 0/I sul retro dell'apparecchio in posizione I (Fig. 19).

in posizione I (Fig. 19).

La spia verde di accensione e la spia rossa di riscaldamento si accendono (Fig. 20). La spia di accensione si accende non appena l'apparecchio viene inserito e acceso. La spia di riscaldamento indica che il pulitore a vapore si sta riscaldando. La temperatura di esercizio viene raggiunta dopo circa 6 minuti e la spia rossa di riscaldamento si spegne. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.



Attenzione: non dirigere mai l'uscita del vapore della pistola a vapore verso persone, animali, piante o impianti elettrici (ad esempio, forno o scosse elettriche).

NOTA: Il vapore residuo continua a fuoriuscire per alcuni secondi dopo che la funzione vapore è stata disattivata.

Sbloccare il dispositivo di bloccaggio (dispositivo di sicurezza per bambini) spingendo il perno dal lato destro verso il centro o il lato sinistro (Fig. 21) A questo punto il vapore caldo fuoriesce se si preme il pulsante del vapore. Per prima cosa, tenere la pistola a vapore su un vecchio panno per assorbire il getto d'acqua iniziale. Premere il pulsante del vapore finché il vapore non esce in modo uniforme. A questo punto è possibile iniziare la pulizia.

4 Manipolazione dell'apparecchio

Non puntare l'uscita del vapore su un unico punto per troppo tempo. Per rimuovere lo sporco, muovere il getto di vapore avanti e indietro. Il flusso di vapore emesso può essere regolato ruotando il regolatore di vapore e può essere adattato al livello di sporco. Spingere il perno verso il centro per avere più vapore e verso sinistra per averne meno (Fig. 22).

Non inclinare l'apparecchio oltre i 45° durante l'uso e assicurarsi che sia sempre appoggiato su una base solida. Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito e, se necessario, utilizzare il blocco bambini per bloccare l'interruttore del vapore. A tal fine, premere il pulsante del vapore sulla pistola a vapore e spingere il perno verso sinistra (Fig. 22).



NOTA: Il Vapormate è dotato di un dispositivo di spegnimento per surriscaldamento; l'apparecchio si spegne automaticamente quando raggiunge una temperatura di 180°C per evitare il surriscaldamento. Scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica estraendo la spina. L'apparecchio può essere rimesso in funzione dopo un periodo di raffreddamento di 30 minuti.

A Attenzione: l'involucro e gli accessori si surriscaldano durante il funzionamento. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di cambiare gli accessori. Non aprire mai il tappo del serbatoio mentre il pulitore a vapore è acceso, poiché il serbatoio è sotto pressione.

4.3 Il serbatoio deve essere riempito se il flusso di vapore emesso inizia a diminuire. inizia a diminuire. Togliere la spina dalla presa di corrente.

Con acqua La spia verde di funzionamento si spegne. Premere il pulsante del vapore

della pistola a vapore per scaricare la pressione residua e bloccare la pistola a vapore. e quindi bloccare la pistola a vapore. Lasciare raffreddare l'apparecchio. Quindi, ruotando il tappo del serbatoio in senso antiorario, è possibile introdurre l'acqua nel serbatoio. acqua nel serbatoio.

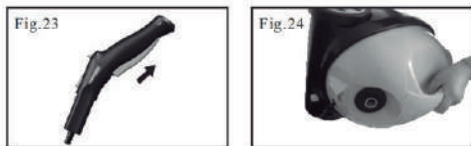
Attenzione: all'apertura, il vapore caldo può fuoriuscire. C'è il rischio di ustioni sulla filettatura del tappo e sul serbatoio.

Riempire d'acqua utilizzando la brocca di dosaggio e l'imbuto (vedere pagina 10. Riempimento del serbatoio dell'acqua), quindi richiudere con cautela il tappo del serbatoio. Ora è possibile collegare e riaccendere il pulitore a vapore. Il pulitore a vapore è pronto per l'uso non appena la spia del riscaldamento si spegne.

4.4 Fine del funzionamento e stoccaggio

Togliere la spina dalla presa di corrente. La spia verde di funzionamento si spegne. Premere il pulsante del vapore sulla pistola a vapore (Fig. 23) per scaricare la pressione residua.

Fissare la pistola a vapore spingendo il perno di bloccaggio sul lato destro e lasciare raffreddare l'apparecchio. Svuotare il serbatoio dell'acqua per evitare la formazione di depositi (fig. 24).



Non chiudere il serbatoio dell'acqua finché non è completamente asciutto. Il pulitore a vapore deve essersi raffreddato completamente prima di essere riposto. Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Il tubo di prolunga con l'ugello per pavimenti può essere inserito nel supporto di parcheggio sul retro dell'apparecchio per riporlo o per brevi pause durante il lavoro.

5.1 Pulizia e manutenzione

Attenzione: prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione del pulitore a vapore, accertarsi sempre che sia spento e scollegato dalla rete elettrica.

Pulire l'apparecchio solo strofinando l'involucro con un panno leggermente umido. Non utilizzare detergenti, abrasivi o alcol, perché potrebbero danneggiare l'involucro.

Se la durezza dell'acqua è superiore a 1,8 mmol/l (10. dH), si consiglia di sciacquare il serbatoio al più tardi dopo il riempimento. È possibile ottenere informazioni sulla durezza dell'acqua locale dal proprio fornitore di acqua e scuoterlo bene per pulirlo, in modo da rimuovere il calcare che si è depositato sul fondo del pulitore a vapore. Versare quindi l'acqua e lasciare asciugare completamente il serbatoio prima di chiuderlo.

Per prolungare la durata del pulitore a vapore, il serbatoio dell'acqua deve essere trattato con un prodotto anticalcare ogni 6 mesi circa.

Mettere uno o al massimo due bastoncini decalcificanti in 1 litro di acqua tiepida (50°C) e riempire il serbatoio dell'acqua. Lasciare agire la soluzione per

circa 30 minuti e poi versare l'acqua con i solidi disciolti. Se necessario, ripetere l'operazione e risciacquare il serbatoio con acqua.

Smaltimento a fine vita

Se il ciclo di vita dell'apparecchio è terminato, soprattutto in caso di malfunzionamenti, l'apparecchio usurato deve essere reso inutilizzabile scollegandolo dalla presa di corrente e tagliando il cavo di alimentazione. Smaltire correttamente l'apparecchio tramite le autorità competenti per lo smaltimento dei rifiuti. Rivolgersi al servizio di raccolta rifiuti locale o al centro di raccolta rifiuti ingombranti.

5.2 Risoluzione dei problemi

Prima di inviare il pulitore a vapore al Centro di assistenza clienti dell'apparecchio, verificare se è possibile risolvere il malfunzionamento da soli consultando il presente elenco.

Guasto

La spia di funzionamento non si accende.

Possibile causa

Non esce vapore quando si preme il tasto vapore.

L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente.

La presa è difettosa.

Il cavo di alimentazione è danneggiato.

La spina è sul lato destro.

Soluzione

Inserire la spina in una presa di corrente.

Controllare la spina staccando il pulitore a vapore e collegando un altro apparecchio.

un altro apparecchio.

Far sostituire il cavo dal centro di assistenza clienti dell'apparecchio.

Spingere la spina verso il centro o verso sinistra.

Guasto

Non esce vapore quando si preme il pulsante del vapore.

Possibile causa

Il blocco bambini impedisce di rilasciare il pulsante del vapore.

Il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Soluzione

Spingere il perno al centro o a sinistra. Riempire d'acqua (vedere capitolo 4.3, pagina 13).

Guasto

Esce troppo poco vapore.

Possibile causa

Il perno si trova sul lato sinistro.

Soluzione

Spingere il perno sul lato centrale.

Guasto

L'apparecchio impiega molto tempo a riscaldarsi.

Possibile causa

Il serbatoio dell'acqua è ingrassato.

Soluzione

Decalcificare il serbatoio dell'acqua (vedi capitolo 5.1, pagina 14).

5.3 Pezzi di ricambio

Tutti gli accessori, come l'ugello per pavimenti, l'adattatore per accessori, l'ugello per dettagli, l'ugello per spazzole in nylon grandi e l'ugello per

spazzole in nylon grandi, possono essere ordinati come ricambi.

bocchetta a spazzola in nylon grande e bocchetta a spazzola in nylon piccola possono essere ordinati come parti di ricambio in un secondo momento.

possono essere ordinati come parti di ricambio in un secondo momento.

1. Ugello per pavimenti con connettore
2. Accessorio 2 in 1 (incluso tergitristallo)
3. Tubi di prolunga
4. Adattatore per accessori
5. 2 spazzole circolari e ugello a getto accessorio
6. Caraffa di misurazione e imbuto
7. Set di accessori (1 panno per pavimenti + 1 copertura in cotone)
8. Coperchio per vano accessori
9. Coperchio di sicurezza per il serbatoio

5.4 Dati tecnici

Tipo di apparecchio: pulitore a vapore

Modello: VSC28A

Tensione: 220-240V, 50Hz

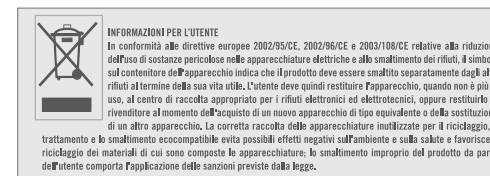
Consumo di energia: 1500W

Volume del serbatoio dell'acqua: Max. 1,2 L/ capacità standard 800ml

Disponibilità di vapore: max. 20 minuti circa/serbatoio

Tempo di riscaldamento: circa 6 minuti

Portata di vapore: max. 40 g/min circa



BEDIENINGSINSTRUCTIES

1 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

1.1 Voor stroomvoorziening

Voordat u de stoomreiniger op het lichtnet aansluit, moet u controleren of de spanning die op het typeplaatje staat vermeld, overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact. De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Gebruik geen adapters voor geaarde apparaten. Ongewijzigde stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken. Wij raden aan het apparaat alleen te gebruiken in een stopcontact dat beveiligd is met een aardlekschakelaar. Raadpleeg indien nodig een elektricien. Raak de stekker nooit met natte handen aan. Haal de stekker altijd uit het stopcontact door het apparaat uit het stopcontact te trekken. Trek nooit aan de kabel. Een defect aansluitsnoer kan alleen worden vervangen door een snoer met identieke aansluitwaarden. Stuur het apparaat ter reparatie naar de klantenservice. Zorg ervoor dat de aansluitwaarden overeenkomen met die van de stoomreiniger als u een verlengkabel gebruikt. Raadpleeg indien nodig een gespecialiseerde dealer. Zorg ervoor dat het snoer geen struikelgevaar vormt. Hij mag niet gebogen, gekneld of overreden worden.

1.2 Voor speciale groepen mensen

Wees uiterst voorzichtig als u het apparaat gebruikt in de aanwezigheid van kinderen of gehandicapten. Laat de stoomreiniger nooit onbeheerd achter, vooral niet als er kinderen of gehandicapten in dezelfde ruimte zijn. Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet spelen met het verpakkingsmateriaal (plastic folie).

1.3 Voor de werking van het apparaat

Controleer het apparaat, het snoer en de accessoires regelmatig op beschadigingen. Gebruik geen beschadigd apparaat of beschadigde accessoires. Richt de stoomreiniger nooit op mensen, dieren of planten (verbrandingsgevaar). Richt de stoomreiniger niet op elektrische systemen of kabels.

Gebruik de stoomreiniger niet zonder toezicht. Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het werkgebied verlaat.

Het apparaat is uitgerust met een thermostaat en een thermische beveiliging tegen oververhitting. Als accessoires tijdens het gebruik heet worden, laat ze dan afkoelen voordat u ze vervangt.

1 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

1.4 Voor onderhoud en reiniging

Draai de tankdop nooit los tijdens het gebruik. De tank staat onder druk. Het apparaat mag tijdens gebruik niet meer dan 45° worden gekanteld. Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat uit de buurt van regen en vocht. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis. Gebruik het apparaat alleen in reservoirs/zwembaden die niet gevuld zijn met water of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat niet zonder water in de tank. Vul altijd tijdig water bij. Maak de watertank leeg als het apparaat niet wordt gebruikt. Vul de tank nooit met iets anders dan water. Voeg nooit additieven (zoals parfums, vlekkenverwijderaars of alcoholhoudende producten) toe aan het water, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen of gevaarlijk kunnen maken. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opnieuw vult met water. Vul de tank niet te vol. Overschrijd het voorgeschreven maximale vulniveau niet. Gebruik de maatbeker en trechter die bij het apparaat zijn geleverd. Zorg ervoor dat de dop op het waterreservoir goed vastgedraaid is voordat u het apparaat gebruikt. Draag het apparaat alleen aan de handgreep. Raak de hete delen van het apparaat niet aan. Het is normaal dat de stoomreiniger heet wordt tijdens het gebruik. Gebruik de Vapormate niet om kleding te behandelen die nog gedragen wordt. Af en toe kan er een beetje water uit het mondstuk druppelen. Dit is volkomen normaal en is gewoon condensatie. De kracht en hitte van de stoom kan een nadelig effect hebben op sommige materialen. Controleer altijd of een oppervlak geschikt is om met het apparaat te worden behandeld door vooraf een test uit te voeren op een verborgen plek. Als u de stoomreiniger doorgeeft aan derden, voeg dan altijd deze gebruiksaanwijzing bij. Gebruik alleen de originele meegeleverde accessoires. Voer nooit zelf reparaties uit om risico's te vermijden. Neem hiervoor contact op met de Klantenservice en laat het apparaat repareren door gekwalificeerd personeel met originele reserveonderdelen. Schakel het apparaat altijd uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de stoomreiniger afkoelen voor reiniging of onderhoud. 3

2 Inleiding

2.1 Hartelijk dank!

We zijn blij dat u besloten hebt de stoomreiniger aan te schaffen. Uw nieuwe stoomreiniger is een zeer veelzijdige hulp voor veel verschillende schoonmaaktaken.

Alleen met behulp van stoom op hoge temperatuur is het mogelijk om hardnekkig vuil snel en zonder sporen achter te laten te

verwijderen van gladde oppervlakken, keukengerei, ramen en spiegels, en tegelijkertijd schadelijke bacteriën te elimineren. Dit is de meest milieuvriendelijke manier om ingebakken etensresten, schimmel, vet, zeep en los vuil volledig te verwijderen zonder chemische oplosmiddelen.

2.2 Het apparaat uitpakken

Pak de stoomreiniger en alle accessoires uit.

Controleer de inhoud op volledigheid. Bewaar indien mogelijk de doos en binnenvpakking om het apparaat tijdens het transport te beschermen of het verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig hebt. Neem onmiddellijk contact op met uw dealer als u tijdens het uitpakken transportschade opmerkt. tijdens het uitpakken. Neem het apparaat in geen geval in gebruik als het op een of andere manier beschadigd is.

Let op!

Zorg ervoor dat het verpakkingsmateriaal (plastic folie) niet in kinderhanden terechtkomt. Verstikkingsgevaar.

2.3 Leveringsomvang

2.4. Illustratie van de stoomreiniger en accessoires

Inleiding en leveringsomvang

1. Trechter
2. Maatbeker
3. Accessoire-adapter
4. Accessoire straalpijp
5. Grote nylon borstel
6. Kleine nylon borstel
- 7.2 in 1 hulpstuk met detailmondstuk (raamhulpstuk)
8. Katoenen hoes
- 9.2 in 1 accessoire (raamaccessoire)
10. Vloermondstuk
11. Grote reinigingsdoek
- 12.2 verlengbuizen
13. Stoomreiniger met stoomslang, stoempistool, netstekker en aansluitkabel



3. 3. Inbedrijfstelling

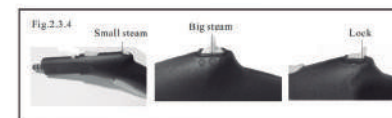
3.1 Installatie van de accessoires

De stoomreiniger is het apparaat met de stoomslang en het stoempistool, en het gewenste accessoire moet worden gemonteerd voordat de stoomreiniger kan worden gebruikt (Fig. 1).



3.1.1 Stoempistool

De hoeveelheid uitgestoten stoom kan worden geregeld door op de stoomregelaar min stoom, plus stoom, uit te drukken en kan worden aangepast aan de mate van vervuiling (Afb.2.3.4).



3.1.2 Verlengbuizen

Monteer de verlengbuizen als u de stoomreiniger wilt gebruiken voor het reinigen van vloeren of moeilijk bereikbare plaatsen. Steek hiervoor het open uiteinde van een buis in het stoempistool tot de ontgrendelknop van het stoempistool vastklikt (Afb.5). Voeg indien nodig één of twee verlengstukken toe.

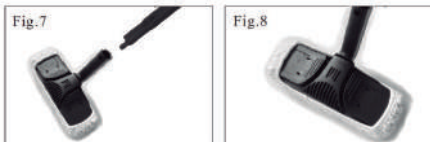


3.1.3 Vloermondstuk

Bevestig het vloermondstuk op het uiteinde van de verlengbuis.

Zorg ervoor dat de nipple vastklikt tijdens de montage (Fig. 7). Het vloermondstuk is ideaal voor het reinigen van afwasbare wand- en vloerbekleding. Het kan met of zonder

de reinigingsdoek worden gebruikt. We raden echter aan om de doek te gebruiken om de vloerbedekking te beschermen bij delicate oppervlakken zoals hout of linoleum. Plaats de vloerzuigmond op de deil en bevestig het uitstekende materiaal links en rechts onder de clips van de deil. De schoonmaakdoek kan op zijn plaats worden vastgezet (fig. 8).



OPMERKING: De vloerzuigmond wordt geleverd met een aparte connector om verpakkingsredenen. Monteer het aansluitstuk zoals afgebeeld.



De stoomreiniger heeft een breed scala aan accessoirepijpen voor de meest effectieve en grondige reiniging van verschillende oppervlakken. Monteer eerst de accessoire-adapter om deze accessoires op de slang van de stoomreiniger te kunnen bevestigen. De accessoire-adapter kan rechtstreeks op het stoompistool of op het uiteinde van één of twee verlengbuizen worden bevestigd.

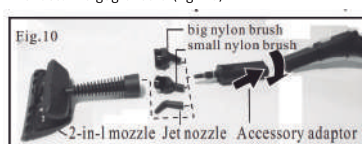
Zorg ervoor dat de adapter stevig wordt aangedrukt tot hij vastklikt (fig. 9).

Druk op de bijbehorende ontgrendelknop en trek de adapter met een neerwaartse beweging uit elkaar om hem weer te verwijderen.



De accessoire-adapter kan alleen worden gebruikt voor het reinigen, maar kan ook worden bevestigd met een van de borstelmonden, de jetmond of de 2-in-1 mond.

volgens het bajonetprincipe. Steek het mondstuk in de accessoire-adapter en draai het een kwartslag in de richting van de pijl die op het mondstuk is gegraveerd (fig. 10).



Draai het mondstuk een kwartslag in de tegenovergestelde richting van de pijl en verwijder het met een neerwaartse beweging.

3.1.5 Mondstuk

Om het injectormondstuk te bevestigen, duwt u het stevig op de accessoire-adapter F4 (Fig. 11). Deze sproeier

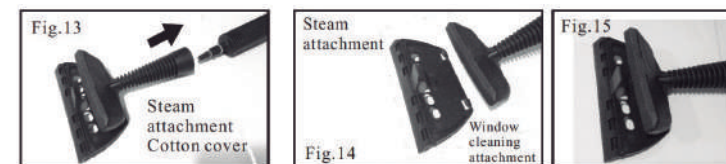
Met deze sproeier kunnen moeilijk bereikbare plaatsen zoals hoeken, voegen en toiletten gemakkelijk worden gereinigd. Het mondstuk kan worden verwijderd door het naar beneden te trekken.



De twee borstelopzetstukken worden op dezelfde manier stevig in de accessoireadapter geplaatst als het mondstuk. Met de kleine nylon borstel (Fig. 12) kan zelfs het meest hardnekkige vuil worden verwijderd, bijv. van jaloeziën, radiatoren van de centrale verwarming, kleppen, enz. De grotere nylon borstel (Fig. 12) is geschikt voor zware vlekken op minder gevoelige materialen zoals roestvrij staal of steen. De borstelmonden worden verwijderd door ze er gewoon met een neerwaartse beweging uit te trekken.



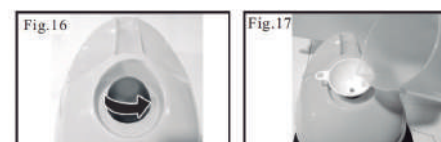
Het 2-in-1-mondstuk bestaat uit een rechthoekig stoomopzetstuk waarop de ruitenreiniger kan worden bevestigd. Druk het haakse stoomhulpstuk stevig op de accessoire-adapter. Trek de katoenen hoes over het mondstuk voor extra reiniging en om het werkkoppervlak te beschermen (Fig. 13). Bevestig de ruitenreiniger met het rubberen blad op het haakse stoomopzetstuk als u ruiten, spiegels of tegels wilt reinigen (fig. 14,15).



Let op: Glas kan barsten als het wordt blootgesteld aan thermische schokken. Verwarm de glasoppervlakken voor de stoomreiniging voor door stoom te spuiten in een wijde boog vanaf een afstand van cm. Verklein de afstand langzaam tot 10-15 cm om het glas verder op te warmen.

3.2 Waterreservoir vullen

De VSC28A heeft een geïntegreerde watertank van 1,2 liter. De stoomreiniger moet altijd worden losgekoppeld van het lichtnet als water wordt bijgevoerd of bijgevoerd. Draai de tankdop (fig. 16) los door deze tegen de klok in te draaien. Gebruik de meegeleverde trechter en doseerkan om de watertank te vullen (fig. 17).



Let op: Test de stoomreiniger altijd eerst op onopvallende of onzichtbare delen van de te reinigen oppervlakken of stoffen om te controleren of deze bestand zijn tegen hete stoom.

- Stoom kan geleverd of gelakt hout verkleuren.
- Stoom kan glanzende kunststoffen verkleuren.
- Acryl, fluweel en linnen reageren zeer gevoelig op de stoomtemperatuur.
- Gebruik de stoomreiniger niet op Dralon vezels zonder eerst een geschiktheidstest uit te voeren in een verborgen ruimte. Om begrijpelijke redenen is de fabrikant niet aansprakelijk voor schade aan voorwerpen, materialen, personen, dieren of planten veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van hete stoom of onjuist gebruik van het apparaat.

Vul alleen zuiver water bij zonder toevoegingen van welke aard ook, bijv. parfum, schoonmaakalcohol, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen en het gebruik ervan gevaarlijk kunnen maken. Als uw water erg hard is (meer dan 2,5 mmol/l of 21 dH), is het raadzaam gedestilleerd water te gebruiken om kalkaanslag te voorkomen. Als dit niet het geval is, kook het water dan eerst om de levensduur van het apparaat te verlengen.

Let op: Overschrijd de maximale hoeveelheid van 1,2 liter niet wanneer u de tank vult.

Schroef de tankdop weer goed vast door deze onder druk met de klok mee te draaien.

Tip: De opwarmtijd wordt verkort als heet water wordt gebruikt voor het vullen.

4 Bediening van het apparaat

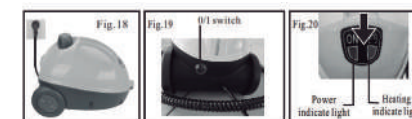
4.1 Netaansluiting

Steek de stekker van de stoomreiniger in een geschikt stopcontact (Afb. 18).

geschikt stopcontact (Afb.18).

Zet de schakelaar 0/1 aan de achterkant van het apparaat in stand I (Fig.19). naar stand I (Afb.19).

Het groene aan/uit-lampje en het rode verwarmingslampje gaan branden (afb. 20). Het aan/uit-lampje gaat branden zodra de stekker in het stopcontact zit en het apparaat wordt ingeschakeld. Het opwarmlampje geeft aan dat de stoomreiniger aan het opwarmen is. Na ongeveer 6 minuten is de bedrijfstemperatuur bereikt en gaat het rode opwarmlampje uit. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.



Waarschuwing: Richt de stoomafgifte van het stoompistool nooit op mensen, dieren, planten of elektrische systemen (bijv. oven of elektrische schok).

OPMERKING: Reststoom blijft nog enkele seconden ontsnappen nadat de stoomfunctie is uitgeschakeld.

Ontgrendel de vergrendeling (kinderbeveiliging) door de pin van de rechterkant naar de middelste of linkerkant te duwen (Fig.21) Er komt nu hete stoom uit als de stoomknop wordt ingedrukt. Houd het stoompistool eerst op een oude doek om het eerste water te absorberen. Druk op de stoomknop totdat er gelijkmatig stoom uit komt. Nu kunt u beginnen met reinigen.

4 Omgaan met het apparaat

Richt de stoomuitlaat niet te lang op één plek. Maak het vuil los door de stoomstraal heen en weer te bewegen. De afgegeven stroom kan worden geregeld door aan de stoomregelaar te draaien en kan worden aangepast aan de mate van vervuiling. Duw de pin naar het midden voor meer stoom en naar links voor minder stoom (Fig.22).
Kantel het apparaat tijdens gebruik niet meer dan 45° en zorg ervoor dat het altijd op een stevige ondergrond staat. Laat het apparaat niet onbeheerd aanstaan en gebruik indien nodig het kinderslot om de stoomschakelaar vast te zetten. Druk hiervoor op de stoomknop op het stoompistool en duw de pin naar links (Afb. 22).



Fig.21 a van 180°C bereikt om oververhitting te voorkomen.
Koppel het apparaat onmiddellijk los van het lichtnet door de stekker uit het stopcontact te trekken. Na een afkoelperiode van 30 minuten kan het apparaat weer gebruikt worden.

A Waarschuwing: De behuizing en accessoires worden heet tijdens gebruik. Laat het apparaat afkoelen voordat u accessoires verwisselt. Open nooit de tankdop als de stoomreiniger is ingeschakeld, omdat de tank onder druk staat.

4.3 De tank moet worden bijgevuld als de afgegeven stroomstroom begint af te nemen.
begint af te nemen. Haal de hoofdstekker uit het stopcontact.

Met water Het groene werkingslampje gaat uit. Druk op de stoomknop

op het stoompistool om de resterende druk en vergrendel vervolgens het stoompistool. Laat het apparaat afkoelen.
Vervolgens kunt u water in de tank doen door de tankdop linksom te draaien.
water in de tank.

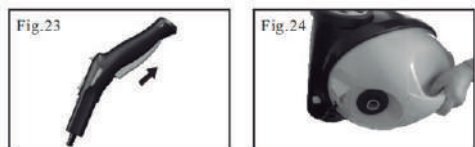
Waarschuwing: Hete stoom kan ontsnappen bij het openen. Er bestaat gevaar voor brandwonden aan de schroefdraad van de dop en aan de tank.

Vul de tank met water met behulp van de doseerkan en trechter (zie pagina 10, De watertank vullen) en sluit de tankdop weer voorzichtig. Nu kunt u de stekker in het stopcontact steken en de stoomreiniger weer aanzetten. De stoomreiniger is klaar voor gebruik zodra het verwarmingslampje uitgaat.

4.4 Einde gebruik en opslag

Haal de hoofdstekker uit het stopcontact. Het groene bedrijfslampje gaat uit. Druk op de stoomknop op het stoompistool (Afb. 23) om de resterende druk af te laten.

Zet het stoompistool vast door de borgpen naar rechts te duwen en laat het apparaat afkoelen. Leeg het waterreservoir om aanslag te voorkomen (fig. 24).



... moet volledig afgekoeld zijn voordat u hem opbergt. Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen. De verlengbuis met het vloermondstuk eraan kan in de parkeerbeugel aan de achterkant van het apparaat worden gestoken voor opslag of voor korte pauzes tijdens het werk.

5.1 Reiniging en onderhoud

Let op: Voordat u de stoomreiniger reinigt of onderhoudt, moet u ervoor zorgen dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Reinig het apparaat alleen door de behuizing af te nemen met een licht vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of alcohol, omdat deze de behuizing kunnen beschadigen.

Als de waterhardheid hoger is dan 1,8 mmol/l (10, dH), is het aan te raden om de tank uiterlijk na het vullen om te spoelen. U kunt informatie over de plaatselijke waterhardheid opvragen bij uw waterleverancier en goed schudden om de stoomreiniger schoon te maken, hierdoor wordt eventuele kalkaanslag die zich op de bodem van de stoomreiniger heeft afgezet, losgemaakt. Giet vervolgens het water eruit en laat de tank volledig drogen voordat u deze afsluit.

Om de levensduur van de stoomreiniger te verlengen, moet de watertank ongeveer elke 6 maanden met een antikalkproduct worden behandeld.

Doe één of maximaal twee ontkalkingsstaafjes in 1 liter lauw water (50°C) en vul de watertank ermee. Laat de oplossing ongeveer 30 minuten inwerken en giet dan het water met de opgeloste vaste deeltjes eruit. Herhaal dit proces indien nodig en spoel de tank vervolgens met water.

Verwijdering aan het einde van de levensduur

Als de levensduur van het apparaat ten einde is, vooral als er storingen zijn opgetreden, moet het versleten apparaat onbruikbaar worden gemaakt door de stekker uit het stopcontact te halen en het netsnoer door te knippen. Voer het apparaat op de juiste manier af via de bevoegde afvalverwerkingsinstanties. Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdienst of inzamelpunt voor grofvuil.

Neem contact op met uw plaatselijke vuilophaaldienst of inzamelpunt voor grofvuil.

5.2 Problemen oplossen

Controleer eerst of u de storing zelf kunt oplossen door deze lijst te raadplegen voordat u de stoomreiniger naar de Klantenservice van het apparaat stuurt.

Storing

Bedrijfslampje brandt niet.

Mogelijke oorzaak

Er komt geen stoom uit als de stoomtoets wordt ingedrukt.

Het apparaat is niet in het stopcontact gestoken.

Het stopcontact is defect.

Het netsnoer is beschadigd.

De stekker zit aan de rechterkant.

Oplossing

Steek de stekker in een stopcontact.

Controleer de stekker door de stoomreiniger uit het stopcontact te halen en er een ander apparaat op aan te sluiten.

Laat de kabel vervangen door de klantenservice van het apparaat.

Duw de stekker naar het midden of naar links.

Storing

Er komt geen stoom uit de stoomtoets.

Mogelijke oorzaak

Het kinderslot verhindert het loslaten van de stoomtoets.

Het waterreservoir is leeg.

Oplossing

Duw de pin naar het midden of naar links. Vul water bij (zie hoofdstuk 4.3, pagina 13).

Storing

Er komt te weinig stoom uit.

Mogelijke oorzaak

De pin zit aan de linkerkant.

Oplossing

Duw de pin naar de middelste kant.

Storing

Het opwarmen van het apparaat duurt lang.

Mogelijke oorzaak

Het waterreservoir is ingevet.

Oplossing

Ontkalk het waterreservoir (zie hoofdstuk 5.1, pagina 14).

5.3 Onderdelen

Alle accessoires, zoals vloermondstuk, accessoire-adaptor, detailmondstuk, groot nylon borstelmondstuk en groot nylon borstelmondstuk grote nylonborstelmondstuk en kleine nylonborstelmondstuk kunnen later als reserveonderdelen worden besteld.

1. Vloermondstuk met connector

2. 2 in 1 accessoire (incl. ruitenwisser)

3. Verlengbuizen

4. Accessoire-adaptor

5. 2 ronde borstels en jetmondstuk accessoire

6. Maatkoker en trechter

7. Accessoireset (1 dwell + 1 katoenen hoos)

8. Deksel voor accessoirevak

9. Veiligheidsdeksel voor de tank

5.4 Technische gegevens

Type apparaat: Stoomreiniger

Model: VSC28A

Spanning: 220-240V, 50Hz

Opgenomen vermogen: 1500W

Volume waterreservoir: Max. ca. 1,2 L/standaard capaciteit 800ml

Stoombeschikbaarheid: Max. ca. 20 minuten/tank

Opwarmtijd: Ongeveer 6 minuten

Stoom debiet: Max. ca. 40 g/min



BETRIEBSANLEITUNG

1 Wichtige Sicherheitsvorschriften

1.1 Für den Stromanschluss

Bevor Sie den Dampfreiniger an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an. Der Stecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter für geerdete Geräte. Unveränderte Stecker und geeignete Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags. Wir empfehlen, das Gerät nur in einer Steckdose zu verwenden, die durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützt ist. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Elektriker. Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel. Ein defektes Anschlusskabel kann nur durch ein Kabel mit gleichen Anschlusswerten ersetzt werden. Schicken Sie das Gerät zur Reparatur an das Kundendienstzentrum. Achten Sie darauf, dass die Anschlusswerte mit denen des Dampfreinigers übereinstimmen, wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Fachhändler. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird. Es darf nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren werden.

1.2 Für besondere Personengruppen

Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn Sie das Gerät in Gegenwart von Kindern oder behinderten Personen benutzen. Lassen Sie den Dampfreiniger niemals unbeaufsichtigt, insbesondere wenn sich Kinder oder behinderte Personen im selben Raum befinden. Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial (Plastikfolie) spielen.

1.3 Für den Betrieb des Geräts

Überprüfen Sie das Gerät, das Kabel und das Zubehör regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie ein beschädigtes Gerät oder beschädigtes Zubehör nicht. Richten Sie den Dampfreiniger niemals auf Menschen, Tiere oder Pflanzen (Verbrennungsgefahr). Richten Sie den Dampfreiniger nicht auf elektrische Anlagen oder Kabel.

Benutzen Sie den Dampfreiniger nicht unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Arbeitsbereich verlassen. Das Gerät ist mit einem Thermostat und einer thermischen Abschaltung zum Schutz vor Überhitzung ausgestattet. Wenn Zubehörteile während des Gebrauchs heiß werden, lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie austauschen.

1 Wichtige Sicherheitsvorschriften

1.4 Für Wartung und Reinigung

Schrauben Sie den Tankdeckel niemals während des Gebrauchs ab. Der Tank steht unter Druck. Das Gerät darf während des Betriebs nicht um mehr als 45° gekippt werden. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Gerät von Regen und Feuchtigkeit fern. Das Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet. Verwenden Sie das Gerät nur in Behältern/Poolen, die nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gefüllt sind. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser im Tank. Füllen Sie immer rechtzeitig Wasser nach. Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Füllen Sie niemals etwas anderes als Wasser in den Tank. Fügen Sie dem Wasser niemals Zusätze (wie Parfüm, Fleckenentferner oder alkoholhaltige Produkte) zu, da diese das Gerät beschädigen oder gefährlich machen können. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es mit Wasser auffüllen. Füllen Sie den Tank nicht zu voll. Überschreiten Sie nicht die vorgeschriebene maximale Füllhöhe. Verwenden Sie den mit dem Gerät gelieferten Messbecher und Trichter. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel des Wassertanks fest aufgeschraubt ist, bevor Sie das Gerät benutzen. Tragen Sie das Gerät nur am Griff. Berühren Sie nicht die heißen Bereiche des Geräts. Es ist normal, dass der Dampfreiniger während des Betriebs heiß wird. Verwenden Sie den Vapormate nicht zur Behandlung von Kleidung, die noch getragen wird. Gelegentlich kann ein wenig Wasser aus der Düse tropfen. Dies ist völlig normal und stellt lediglich Kondensation dar. Die Stärke und Hitze des Dampfes kann sich auf manche Materialien negativ auswirken. Prüfen Sie immer, ob eine Oberfläche für die Behandlung mit dem Gerät geeignet ist, indem Sie vorher einen Test an einer verdeckten Stelle durchführen. Wenn Sie den Dampfreiniger an Dritte weitergeben, geben Sie immer diese Bedienungsanleitung mit. Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Originalzubehör. Um Risiken zu vermeiden, führen Sie niemals selbst Reparaturen durch. Wenden Sie sich dazu bitte an das Kundendienstzentrum und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren. Schalten Sie das Gerät immer aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Dampfreiniger abkühlen, bevor Sie ihn reinigen oder warten. 3

2 Einleitung

2.1 Wir danken Ihnen!

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf des Dampfreinigers entschieden haben. Ihr neuer Dampfreiniger ist ein sehr vielseitiger Helfer für viele verschiedene Reinigungsaufgaben. Nur mit Hilfe von Hochtemperaturdampf ist es möglich, hartnäckige Verschmutzungen auf glatten Oberflächen, Küchenutensilien, Fenstern und Spiegeln schnell und rückstandslos zu entfernen und gleichzeitig schädliche Bakterien zu beseitigen. Dies ist die umweltfreundlichste Art, eingebraute Essensreste, Schimmel, Fett, Seife und losen Schmutz ohne chemische Lösungsmittel vollständig zu entfernen.

2.2 Auspacken des Geräts

Packen Sie den Dampfreiniger und alle Zubehörteile aus.

Kontrollieren Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Bewahren Sie, wenn möglich, den Karton und die Innenverpackung zum Schutz des Geräts während des Transports sowie das nicht mehr benötigte Verpackungsmaterial auf. Wenden Sie sich sofort an Ihren Händler, wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen.

beim Auspacken. Nehmen Sie das Gerät auf keinen Fall in Betrieb, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist.

Vorsicht!

Achten Sie darauf, dass das Verpackungsmaterial (Plastikfolie) nicht in die Hände von Kindern gerät. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 Umfang der Lieferung

2.4 Abbildung des Dampfreinigers und des Zubehörs

Einführung und Umfang der Lieferung

- 1.ein Trichter
- 2.der Messbecher
- 3.der Adapter für das Zubehör
- 4.die Strahldüse als Zubehör
- 5.große Nylonbürste
- 6.kleine Nylonbürste
- 7.2 in 1 Aufsatz mit Detaildüse (Fensteraufsatz) 8.
- 8.Baumwollüberzug
- 9.2 in 1 Zubehör (Fensterzubehör) 10.
- 10.Bodendüse
- 11.großes Reinigungstuch
- 12.2 Verlängerungsrohre
- 13.Dampfreiniger mit Dampfschlauch, Dampfpistole, Netzstecker und Anschlusskabel



3. inbetriebnahme

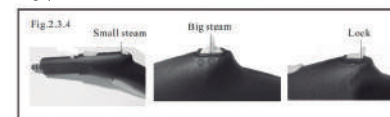
3.1 Installation des Zubehörs

Der Dampfreiniger ist das Gerät mit dem Dampfschlauch und der Dampfpistole, und das gewünschte Zubehör muss montiert werden, bevor der Dampfreiniger in Betrieb genommen werden kann (Abb. 1).



3.1.1 Dampfpistole

Die abgegebene Dampfmenge kann durch Drücken des Dampfreglers Minus-Dampf, Plus-Dampf, Aus reguliert und an den Verschmutzungsgrad angepasst werden (Abb.2,3,4).



3.1.2 Verlängerungsrohre

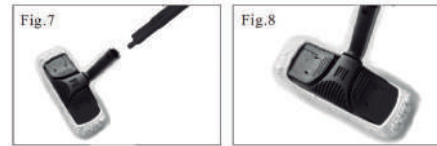
Montieren Sie die Verlängerungsrohre, wenn der Dampfreiniger für die Reinigung von Böden oder schwer zugänglichen Stellen verwendet werden soll. Stecken Sie dazu das offene Ende eines Rohres in die Dampfpistole, bis der Entriegelungsknopf der Dampfpistole einrastet (Abb.5). Fügen Sie bei Bedarf ein oder zwei Verlängerungsrohre hinzu.



3.1.3 Bodendüse

Stecken Sie die Bodendüse auf das Ende des Verlängerungsrohrs.

Achten Sie darauf, dass der Nippel bei der Montage einrastet (Abb. 7). Die Bodendüse ist ideal für die Reinigung von abwaschbaren Wand- und Bodenbelägen. Sie kann mit oder ohne dem Reinigungstuch verwendet werden. Bei empfindlichen Oberflächen wie Holz oder Linoleum empfehlen wir jedoch die Verwendung des Tuchs zum Schutz der Bodenbeläge. Setzen Sie die Bodendüse auf das Reinigungstuch und fixieren Sie das überstehende Material unter den Clips des Reinigungstuches links und rechts. Das Reinigungstuch kann fixiert werden (Abb. 8).



HINWEIS: Die Bodendüse wird aus Verpackungsgründen mit einem separaten Anschlussstück geliefert. Montieren Sie das Verbindungsstück wie in der Abbildung gezeigt.



3.1.4. zubehöradapter

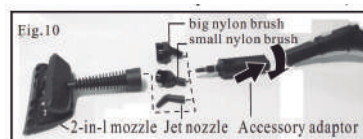
Der Dampfreiniger verfügt über eine große Auswahl an Zubehördüsen, um eine möglichst effektive und gründliche Reinigung verschiedener Oberflächen zu ermöglichen. Montieren Sie zunächst den Zubehöradapter, um dieses Zubehör am Schlauch des Dampfreinigers befestigen zu können. Der Zubehöradapter kann entweder direkt an der Dampfpistole oder am Ende von einem oder zwei Verlängerungsrohren angebracht werden.

Achten Sie darauf, dass der Adapter fest eingedrückt wird, bis er einrastet (Abb. 9).

Drücken Sie den entsprechenden Entriegelungsknopf und ziehen Sie den Adapter nach unten auseinander, um ihn wieder zu entfernen.



Der Zubehöradapter kann allein zum Reinigen verwendet werden, er kann aber auch mit einer der Bürstendüsen, der Jet-Düse oder der 2-in-1-Düse bestückt werden. nach dem Bajonett-Prinzip. Stecken Sie die Düse in den Zubehöradapter und drehen Sie ihn eine Vierteldrehung in Richtung des auf der Düse eingravierten Pfeils (Abb. 10).



Um den Zubehöradapter wieder zu entfernen, kehren Sie die Reihenfolge um: Drehen Sie das Mundstück eine Vierteldrehung in die entgegengesetzte Richtung des Pfeils und entfernen Sie es nach unten.

3.1.5 Düse

Um die Injektordüse zu befestigen, drücken Sie sie fest auf den Zubehöradapter F4 (Abb. 11). Diese Düse ermöglicht eine einfache Reinigung von schwer zugänglichen Stellen wie Ecken, Fugen und Toiletten. Die Düse lässt sich abnehmen, indem sie nach unten gezogen wird.



3.1.6 Bürstendüsen

Die beiden Bürstenaufsätze werden genauso wie die Strahldüse fest in den Zubehöradapter eingesetzt. Mit der kleinen Nylonbürste (Abb. 12) lassen sich auch hartnäckigste Verschmutzungen entfernen, z. B. von Jalousien, Heizkörpern, Ventilen usw. Die größere Nylonbürste (Fi 12) ist für starke Verschmutzungen auf weniger empfindlichen Materialien wie Edelstahl oder Stein geeignet. Die Bürstendüsen werden durch einfaches Herausziehen nach unten entfernt.

3.1.7 2-in-1-Düse

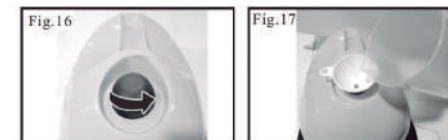
Die 2-in-1-Düse besteht aus einem rechtwinkligen Dampfaufsatz, auf den der Fensterreiniger aufgesetzt werden kann. Drücken Sie den rechtwinkligen Dampfaufsatz fest auf den Zubehöradapter. Ziehen Sie den Baumwollüberzug über die Düse, um die Arbeitsfläche zu schützen und eine zusätzliche Reinigung zu ermöglichen (Abb. 13). Befestigen Sie den Fensterreiniger mit der Gummiklinge am rechtwinkligen Dampfaufsatz, wenn Sie Fenster, Spiegel oder Fliesen reinigen wollen (Abb. 14.15).



Vorsicht! Glas kann bei Temperaturschocks zerspringen. Heizen Sie die Glasflächen vor der Dampfreinigung vor, indem Sie aus einem Abstand von cm in einem größeren Bogen Dampf sprühen. Verringern Sie den Abstand langsam auf 10-15 cm, um das Glas weiter aufzuheizen.

3.2 Befüllen des Wassertanks

Der VSC28A hat einen integrierten Wassertank von 1,2 Litern. Der Dampfreiniger muss beim Auffüllen oder Nachfüllen von Wasser immer vom Stromnetz getrennt sein. Schrauben Sie den Tankdeckel (Abb. 16) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Verwenden Sie zum Befüllen des Wassertanks den mitgelieferten Trichter und die Dosierkanne (Abb. 17).



Achtung: Testen Sie den Dampfreiniger immer zuerst an unauffälligen oder unsichtbaren Stellen der zu reinigenden Oberflächen oder Textilien, um seine Verträglichkeit mit heißem Dampf zu prüfen.

- Dampf kann gestrichenes oder lackiertes Holz verfärben.
- Dampf kann glänzende Kunststoffe verfärben.
- Acryl, Samt und Leinen reagieren sehr empfindlich auf die Dampftemperatur.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht auf Dralonfasern, ohne vorher einen Eignungstest an einer verdeckten Stelle durchgeführt zu haben. Aus verständlichen Gründen haftet der Hersteller nicht für Schäden an Gegenständen, Materialien, Personen, Tieren oder Pflanzen, die durch unsachgemäßen Einsatz von heißem Dampf oder durch falsche Bedienung des Gerätes entstehen.

Füllen Sie nur reines Wasser ohne Zusätze jeglicher Art, z. B. Parfüm, Reinigungsalkohol, ein, da diese das Gerät beschädigen und seine Verwendung gefährlich machen können. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (mehr als 2,5 mmol/l oder 21 dH), ist es ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden, um die Bildung von Kalkablagerungen zu vermeiden. Sollte dies nicht der Fall sein, kochen Sie das Wasser vorher ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

Achtung: Überschreiten Sie beim Befüllen des Tanks nicht die maximale Menge von 1,2 Litern.

Schrauben Sie den Tankdeckel durch Drehen im Uhrzeigersinn unter Druck wieder fest auf.

Tip: Die Aufheizzeit verkürzt sich, wenn heißes Wasser zum Befüllen verwendet wird.

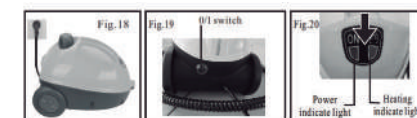
4 Bedienung des Geräts

4.1 Anschluss an das Stromnetz

Stecken Sie den Dampfreiniger in eine geeignete Netzsteckdose (Abb. 18). geeignete Steckdose (Abb. 18).

Schalten Sie den Schalter 0/I auf der Rückseite des Gerätes auf Position I (Abb. 19). auf Position I (Abb. 19).

Die grüne Einschaltlampe und die rote Heizlampe leuchten auf (Abb. 20). Die Einschaltlampe leuchtet auf, sobald das Gerät eingesteckt und eingeschaltet ist. Die Aufwärmampe zeigt an, dass sich der Dampfreiniger aufheizt. Nach ca. 6 Minuten ist die Betriebstemperatur erreicht und die rote Aufwärmampe erlischt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.



Warnung: Richten Sie den Dampfausstoß der Dampfpistole niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen oder elektrische Anlagen (z. B. Backofen oder Stromschlag).

HINWEIS: Nach dem Ausschalten der Dampffunktion tritt noch einige Sekunden lang Restdampf aus.

Entriegeln Sie die Verriegelung (Kindersicherung), indem Sie den Stift von der rechten Seite zur mittleren oder linken Seite schieben (Abb.21) Es tritt nun heißer Dampf aus, wenn die Dampftaste gedrückt wird. Halten Sie die Dampfpistole zunächst auf ein altes Tuch, um das anfängliche Spritzwasser aufzusaugen. Drücken Sie die Dampftaste, bis der Dampf gleichmäßig ausströmt. Nun können Sie mit der Reinigung beginnen.

4 Handhabung des Geräts

Richten Sie den Dampfauslass nicht zu lange auf eine Stelle. Lösen Sie den Schmutz, indem Sie die Dampfdüse hin und her bewegen. Die abgegebene Dampfmenge kann durch Drehen des Dampfgreglers reguliert und an den Grad der Verschmutzung angepasst werden. Schieben Sie den Stift in die Mitte für mehr Dampf und nach links für weniger Dampf (Abb.22). Kippen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht mehr als 45° und achten Sie darauf, dass es immer auf einem festen Untergrund steht. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet und sichern Sie den Dampfschalter gegebenenfalls mit der Kindersicherung. Drücken Sie dazu die Dampftaste an der Dampfpistole und schieben Sie den Stift nach links (Abb. 22).



HINWEIS: Der Vapormate ist mit einer Überhitzungsabschaltung ausgestattet, das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn es eine Temperatur von 180°C erreicht, um eine Überhitzung zu vermeiden. Trennen Sie das Gerät sofort durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz. Das Gerät kann nach einer Abkühlzeit von 30 Minuten wieder in Betrieb genommen werden.

Achtung: Das Gehäuse und das Zubehör werden während des Betriebs heiß. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Zubehör wechseln. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel, wenn der Dampfreiniger eingeschaltet ist, da der Tank unter Druck steht.

4.3 Der Tank muss nachgefüllt werden, wenn die abgegebene Dampfmenge abnimmt.

beginnt abzunehmen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Mit Wasser Die grüne Betriebsleuchte erlischt. Drücken Sie die Dampftaste an der Dampfpistole drücken, um den Restdruck abzulassen und verriegeln Sie dann die Dampfpistole. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Drehen Sie dann den Tankdeckel gegen den Uhrzeigersinn, um Wasser einzufüllen. Wasser in den Tank einfüllen.

Warnung: Beim Öffnen kann heißer Dampf austreten. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen am Gewinde des Deckels und am Tank.

Füllen Sie mit Hilfe der Dosierkanne und des Trichters Wasser ein (siehe Seite 10, Wassertank füllen) und schließen Sie den Tankdeckel wieder sorgfältig. Nun können Sie den Dampfreiniger wieder einstecken und einschalten. Der Dampfreiniger ist einsatzbereit, sobald die Heizlampe erlischt.

4.4 Beendigung des Betriebs und Lagerung

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die grüne Betriebsleuchte erlischt. Drücken Sie die Dampftaste an der Dampfpistole (Abb. 23), um den Restdruck abzulassen.

Sichern Sie die Dampfpistole, indem Sie den Verriegelungsstift nach rechts schieben, und lassen Sie das Gerät abkühlen. Entleeren Sie den Wassertank, um Ablagerungen zu vermeiden (Abb. 24).



Der Dampfreiniger muss vollständig abgekühlt sein, bevor Sie ihn lagern. Der Dampfreiniger kann zur Lagerung mit der aufgesteckten Bodendüse an der Rückseite des Geräts gesteckt werden.

5.1 Reinigung und Wartung

Achtung: Vergewissern Sie sich vor der Reinigung oder Wartung des Dampfreinigers immer, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Reinigen Sie das Gerät nur durch Abwischen des Gehäuses mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können. Bei einer Wasserhärte von mehr als 1,8 mmol/l (10. dH) empfiehlt es sich, den Tank spätestens nach dem Befüllen zu spülen. Informationen über die örtliche Wasserhärte erhalten Sie von Ihrem Wasserversorger. Schütteln Sie den Tank gut durch, um ihn zu reinigen, damit sich der Kalk, der sich auf dem Boden des Dampfreinigers abgesetzt hat, löst. Gießen Sie dann das Wasser aus und lassen Sie den Tank vollständig trocknen, bevor Sie ihn verschließen. Um die Lebensdauer des Dampfreinigers zu verlängern, sollte der Wassertank etwa alle 6 Monate mit einem Anti-Kalk-Produkt behandelt werden. Geben Sie ein oder maximal zwei Entkalkungsstäbchen in 1 Liter lauwarmes Wasser (50°C) und füllen Sie den Wassertank damit. Lassen Sie die Lösung etwa 30 Minuten einwirken lassen und dann das Wasser mit den gelösten Feststoffen ausgießen. Wiederholen Sie

diesen Vorgang bei Bedarf und spülen Sie anschließend den Tank mit Wasser aus.

Entsorgung am Ende der Lebensdauer

Ist die Lebensdauer des Geräts abgelaufen, insbesondere wenn Störungen aufgetreten sind, sollte das abgenutzte Gerät unbrauchbar gemacht werden, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen und das Netzkabel abgeschnitten wird. Entsorgen Sie das Gerät ordnungsgemäß über die zuständigen Abfallentsorgungsstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Müllabfuhr oder Sperrmüllsammelstelle. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Müllabfuhr oder Sperrmüllabfuhr.

5.2 Störungsbeseitigung

Prüfen Sie zunächst anhand dieser Liste, ob Sie die Störung selbst beheben können, bevor Sie den Dampfreiniger an das Kundendienstzentrum des Geräts schicken.

Störung

Die Betriebsleuchte leuchtet nicht auf.

Mögliche Ursache

Bei Betätigung der Dampftaste tritt kein Dampf aus.

Das Gerät ist nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen.

Die Steckdose ist defekt.

Das Netzkabel ist beschädigt.

Der Stecker befindet sich auf der rechten Seite.

Lösung

Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

Überprüfen Sie den Stecker, indem Sie den Dampfreiniger aus der Steckdose ziehen und ein anderes Gerät einstecken.

Ein anderes Gerät.

Lassen Sie das Kabel durch den Kundendienst des Geräts austauschen.

Schieben Sie den Stecker in die Mitte oder nach links.

Störung

Bei Betätigung der Dampftaste tritt kein Dampf aus.

Mögliche Ursache

Die Kindersicherung verhindert, dass die Dampftaste losgelassen werden kann.

Der Wassertank ist leer.

Lösung

Schieben Sie den Stift in die Mitte oder nach links. Füllen Sie Wasser nach (siehe Kapitel 4.3, Seite 13).

Störung

Es kommt zu wenig Dampf heraus.

Mögliche Ursache

Der Stift befindet sich auf der linken Seite.

Lösung

Schieben Sie den Stift auf die mittlere Seite.

Störung

Das Gerät braucht sehr lange zum Aufheizen.

Mögliche Ursache

Der Wassertank ist gefettet.

Lösung

Entkalken Sie den Wassertank (siehe Kapitel 5.1, Seite 14).

5.3 Ersatzteile

Alle Zubehöreile, wie Bodendüse, Zubehöradapter, Detaildüse, große Nylonbürstendüse und große Nylonbürstendüse große Nylonbürstendüse und kleine Nylonbürstendüse können als Ersatzteil nachbestellt werden. können als Ersatzteile nachbestellt werden.

1. die Bodendüse mit Anschluss
2. 2 in 1 Zubehör (inkl. Scheibenwischer)
- 3) Verlängerungsrohre
4. Adapter für Zubehöreile
5. 2 Rundbürsten und Düsenzubehör
6. ein Messbecher und ein Trichter
7. ein Satz Zubehör (1 Bodentuch + 1 Baumwollbezug)
8. Deckel für Zubehörfach
9. Sicherheitsabdeckung für den Tank

5.4 Technische Daten

Gerätetyp: Dampfreiniger

Modell: VSC28A

Spannung: 220-240V, 50Hz

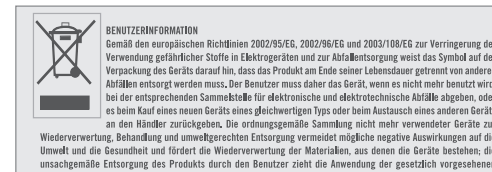
Leistungsaufnahme: 1500W

Wassertankvolumen: Max. ca. 1,2 L/Standardkapazität 800ml

Dampfverfügbarkeit: Max. ca. 20 Minuten/Tank

Aufheizzeit: Ca. 6 Minuten

Dampfdurchsatz: Max. ca. 40 g/min





CARTA GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER

mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTÍA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C/ Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexacts fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsund-dreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren. Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden. Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.